

STIHL[®]

STIHL SE 62

Gebrauchsanleitung
Notice d'emploi
Handleiding
Istruzioni d'uso



Ⓓ Gebrauchsanleitung
1 - 20

Ⓕ Notice d'emploi
21 - 41

Ⓖ Handleiding
42 - 61

Ⓘ Istruzioni d'uso
62 - 80

Inhaltsverzeichnis

Zu dieser Gebrauchsanleitung	2
Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik	2
Lieferumfang	5
Gerät komplettieren	6
Gerät elektrisch anschließen	7
Gerät einschalten	8
Arbeiten	9
Gerät ausschalten	10
Nach der Arbeit	11
Behälter entleeren	11
Filterelement reinigen	12
Filterelement ersetzen	12
Wartungs- und Pflegehinweise	14
Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden	15
Betriebsstörungen beheben	15
Wichtige Bauteile	17
Technische Daten	18
Sonderzubehör	18
Reparaturhinweise	19
Entsorgung	19
EG Konformitätserklärung	19
Anschriften	20

Original Gebrauchsanleitung

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Druckfarben enthalten pflanzliche Öle. Papier ist recycelbar.© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2013
0458-659-9421-A - VA0.H13.
0000006585_001.D


Verehrte Kundin, lieber Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für ein
Qualitätserzeugnis der Firma STIHL
entschieden haben.

Dieses Produkt wurde mit modernen
Fertigungsverfahren und
umfangreichen
Qualitätssicherungsmaßnahmen
hergestellt. Wir sind bemüht alles zu tun,
damit Sie mit diesem Gerät zufrieden
sind und problemlos damit arbeiten
können.

Wenn Sie Fragen zu Ihrem Gerät
haben, wenden Sie sich bitte an Ihren
Händler oder direkt an unsere
Vertriebsgesellschaft.

Ihr



Dr. Nikolas Stihl

Diese Gebrauchsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten, besonders das Recht der Vervielfältigung, Übersetzung und der Verarbeitung mit elektronischen Systemen.

Zu dieser Gebrauchsanleitung

Bildsymbole

Sämtliche Bildsymbole, die auf dem Gerät angebracht sind, sind in dieser Gebrauchsanleitung erklärt.

Kennzeichnung von Textabschnitten



WARNUNG

Warnung vor Unfall- und Verletzungsgefahr für Personen sowie vor schwerwiegenden Sachschäden.



HINWEIS

Warnung vor Beschädigung des Gerätes oder einzelner Bauteile.

Technische Weiterentwicklung

STIHL arbeitet ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfanges in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten.

Aus Angaben und Abbildungen dieser Gebrauchsanleitung können deshalb keine Ansprüche abgeleitet werden.

Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik



Besondere Sicherheitsmaßnahmen sind bei diesem Gerät nötig. Der Stromanschluss eröffnet besondere Gefahrenquellen.



Die gesamte Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam lesen und für späteren Gebrauch sicher aufbewahren.



Nichtbeachten der Gebrauchsanleitung kann lebensgefährlich sein.

Länderbezogene Sicherheitsvorschriften, z. B. von Berufsgenossenschaften, Sozialkassen, Behörden für Arbeitsschutz und andere beachten.

Mit dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die für dessen Gebrauch unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.

Personen, die aufgrund eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeit nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, dürfen nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.

Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Minderjährige dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.

Kinder, Tiere und Zuschauer fernhalten.

Wird das Gerät nicht benutzt, muss es so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern, Netzstecker ziehen.

Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.

Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben.

Gerät nur an Personen weiter geben oder ausleihen, die mit diesem Modell und seiner Handhabung vertraut sind – stets die Gebrauchsanleitung mitgeben.

An die Gerätesteckdose nur Elektrowerkzeuge anschließen – siehe "Gerät elektrisch anschließen" und "Gerät einschalten".

Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Bei Einsatz im Freien nur Verlängerungsleitungen verwenden, die dafür zugelassen und entsprechend gekennzeichnet sind und einen ausreichenden Leitungsquerschnitt haben.

Netzstecker, Anschluss- und Verlängerungsleitung, sowie elektrische Steckverbindungen niemals mit nassen Händen anfassen.

Anschlussleitung regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersuchen. Gerät mit nicht

einwandfreier Anschlussleitung nicht in Betrieb nehmen – **Lebensgefahr durch Stromschlag!**

Gerät nur dann in Betrieb nehmen, wenn alle Bauteile unbeschädigt sind.

Vor allen Arbeiten am Gerät, z. B. Reinigung, Wartung, Austausch von Teilen – **Netzstecker ziehen!**

Zum Reinigen des Gerätes keine Hochdruckreiniger verwenden. Der harte Wasserstrahl kann Teile des Gerätes beschädigen.

Saugeroberteil niemals mit Wasser abspritzen – **Kurzschlussgefahr!**

Zubehör und Ersatzteile

Nur solche Teile oder Zubehöre anbauen, die von STIHL für dieses Gerät zugelassen sind oder technisch Gleichartige. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden. Nur hochwertige Teile oder Zubehöre verwenden.

Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen.

STIHL empfiehlt STIHL Original Teile und Zubehör zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Produkt und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Keine Änderungen am Gerät vornehmen – die Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Personen- und Sachschäden, die bei der Verwendung nicht zugelassener Anbaugeräte auftreten, schließt STIHL jede Haftung aus.

Einsatzbereiche

Das Gerät ist für die gewerbliche Nutzung geeignet, wie z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Industrie, Läden, Büros, Vermietergeschäften.

Aufsaugen trockener, nicht brennbarer Materialien (Staub, Schmutz, Glassplitter, Späne, Sand etc.) und nicht brennbarer Flüssigkeiten (Schmutzwasser, verschüttete Säfte u. ä.)



Weder heiße Materialien (heiße Asche, brennbare explosive Stäube, glimmende Zigarettenstummel etc.), noch feuergefährliche Flüssigkeiten (Benzin, Verdünnung etc.), sowie aggressive Flüssigkeiten (Säuren, Laugen) saugen – **Brand- bzw. Explosionsgefahr!**

Das Gerät ist nicht für das Saugen gesundheitsgefährdender Stäube geeignet.

Der Einsatz des Gerätes für andere Zwecke ist nicht zulässig und kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen. Keine Änderungen am Gerät vornehmen – auch dies kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen.

Gerät transportieren

Zum sicheren Transport in und auf Fahrzeugen das Gerät rutsch- und kippstabil mit Bändern befestigen.

Gerät nicht kippen, wenn sich Flüssigkeit im Behälter befindet.

Vor dem Transport alle Verriegelungen am Behälter schließen.

Vor dem Arbeiten

Gerät prüfen

Das Gerät darf nur in betriebssicherem Zustand betrieben werden –

Unfallgefahr!

- Schalter muss sich leicht auf **0** betätigen lassen
- Schalter muss sich in Stellung **0** befinden

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten oder nassen Stoffen Filtersack entfernen und die Funktion des Schwimmers überprüfen. Immer mit Filterelement arbeiten.

Keine Änderung an den Bedienungs- und Sicherheitseinrichtungen vornehmen

Elektrischer Anschluss

Stromschlaggefahr vermindern:

- Spannung und Frequenz des Gerätes (siehe Typenschild) müssen mit Spannung und Frequenz des Netzes übereinstimmen
- Anschlussleitung, Netzstecker und Verlängerungsleitung auf Beschädigungen prüfen. Beschädigte Leitungen, Kupplungen und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden

- elektrischer Anschluss nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose
- Nur Verlängerungsleitungen verwenden, die den Vorschriften für den jeweiligen Anwendungsfall entsprechen.
- Isolierung von Anschluss- und Verlängerungsleitung, Stecker und Kupplung in einwandfreiem Zustand

Anschluss- und Verlängerungsleitung sachgemäß verlegen:

- Mindestquerschnitte der einzelnen Leitungen beachten – siehe "Gerät elektrisch anschließen"
- Anschlussleitung so verlegen und kennzeichnen, dass sie nicht beschädigt und niemand gefährdet werden kann – **Stolpergefahr!**
- Stecker und Kupplung der Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein oder so verlegt werden, dass sie nicht mit Wasser in Berührung kommen können – Stecker und Kupplung der Verlängerungsleitung dürfen nicht im Wasser liegen
- nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen
- nicht durch Türritzen oder Fensterspalten quetschen
- bei verschlungenen Leitungen – Netzstecker ziehen und Kabel entwirren
- Kabeltrommeln immer ganz abwickeln, um Brandgefahr durch Überhitzung zu vermeiden

Während der Arbeit



Bei Beschädigung der Anschlussleitung sofort den Netzstecker ziehen – **Lebensgefahr durch Stromschlag!**

Anschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren usw. beschädigen.

Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, am Netzstecker anfassen.

Netzstecker und Anschlussleitung nur mit trockenen Händen anfassen.

Elektrogeräte niemals mit Wasser abspritzen – **Kurzschlussgefahr!**

Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall – Schalter **0** stellen.

Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.

Gerät nicht im Regen stehen lassen.

Gerät nur stehend betreiben. Gerät nicht abdecken, auf ausreichende Motorbelüftung achten.

Nur mit unbeschädigtem Filterelement saugen.

Bei Schaumentwicklung oder austretender Flüssigkeit Arbeit sofort beenden, Netzstecker ziehen und Behälter entleeren.

Falls das Gerät nicht bestimmungsgemäßer Beanspruchung (z. B. Gewalteinwirkung durch Schlag oder Sturz) ausgesetzt wurde, unbedingt vor weiterem Betrieb auf betriebssicheren Zustand prüfen – siehe auch "Vor dem Arbeiten". Auch die

Funktionstüchtigkeit der Sicherheitseinrichtungen prüfen. Nichtbetriebssicheres Gerät auf keinen Fall weiter benutzen. Im Zweifelsfall Fachhändler aufsuchen.

Vor dem Verlassen des Gerätes: Gerät ausschalten – Netzstecker ziehen.

Nach der Arbeit

Netzstecker aus der Steckdose ziehen

Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, am Netzstecker anfassen.

Gerät von Staub und Schmutz reinigen – keine Fett lösenden Mittel verwenden.

Wartung und Reparaturen



Vor allen Arbeiten am Gerät: Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Gerät regelmäßig warten. Nur Wartungsarbeiten und Reparaturen ausführen, die in der Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten von einem Fachhändler ausführen lassen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden.

STIHL empfiehlt STIHL Original Ersatzteile zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Gerät und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Arbeiten am Gerät (z. B. Anschlussleitung ersetzen) dürfen nur von autorisierten Elektro-Fachkräften ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Kunststoffteile mit einem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.

Kühlluftschlitze im Motorgehäuse bei Bedarf reinigen.

Lieferumfang

SE 62

1x Saugschlauch 2,5 m

1x Handrohr

2x steckbares Saugrohr

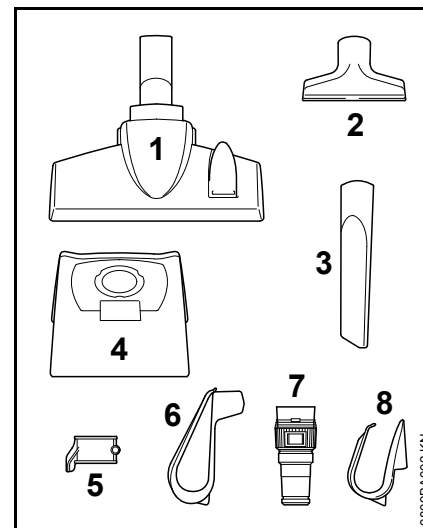
SE 62 E

1x Saugschlauch 3,5 m

1x Handrohr

1x teleskopierbares Saugrohr

Zubehörteile im Behälter



1x Kombi Bodendüse (1)

1x Universaldüse (2)

1x Fugendüse (3)

1x Filtersack (4)

1x Saugrohrhalter (5)

zusätzlich nur für SE 62

1x Halter für Anschlussleitung (6)

zusätzlich nur für SE 62 E

1x Adapter für Elektrowerkzeuge (7)

1x Halter für Anschlussleitung (8)

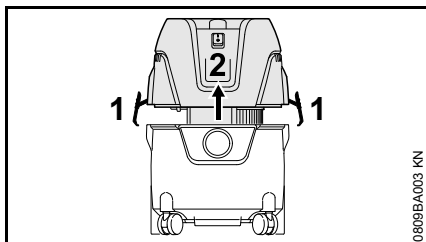
Gerät komplettieren

Vor der ersten Inbetriebnahme müssen verschiedene Zubehörteile montiert werden.

! WARNUNG

Netzstecker erst in die Steckdose stecken, wenn das Gerät komplett montiert ist.

Behälter öffnen und schließen



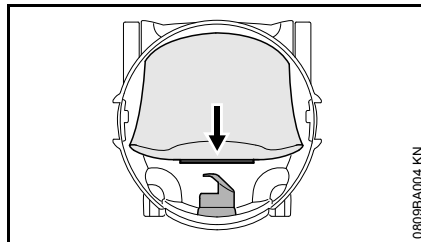
Öffnen

- Klammern (1) öffnen
- Saugerteil (2) senkrecht nach oben abnehmen
- Zubehör entnehmen und Filtersack einlegen – siehe "Filtersack einlegen"

Schließen

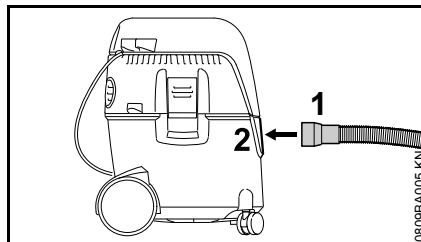
- Saugerteil (2) aufsetzen und Klammern (1) schließen – auf korrekten Sitz der Klammern achten

Filtersack einlegen

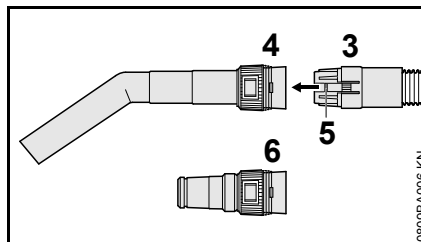


- Muffe des Filtersacks bis zum Anschlag auf den Saugstutzen stecken

Saugschlauch und Handrohr montieren



- Muffe (1) des Saugschlauchs in den Saugstutzen (2) stecken



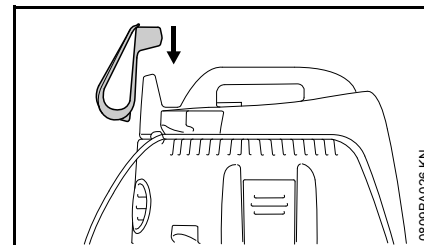
- Kupplung (3) des Saugschlauchs in die Aufnahme (4) am Handrohr schieben – Verriegelung (5) muss einrasten

Bei Verwendung des Adapters für Elektrowerkzeuge (im Lieferumfang von SE 62 E enthalten):

- Kupplung (3) des Saugschlauchs in die Aufnahme (6) des Adapters für Elektrowerkzeuge schieben – Verriegelung (5) muss einrasten

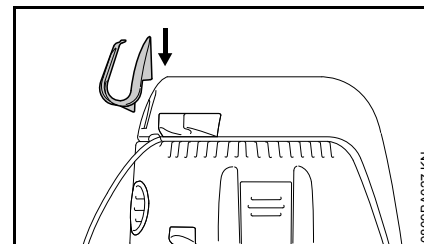
Halter für Anschlussleitung

SE 62



- Halter für Anschlussleitung über die Aufnahme am Saugerteil stecken

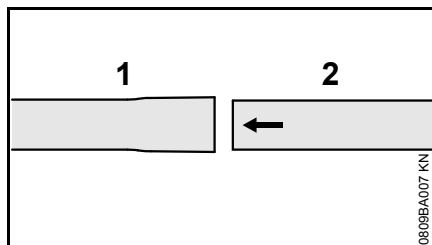
SE 62 E



- Halter für Anschlussleitung an der rechten Lasche am Saugerteil befestigen

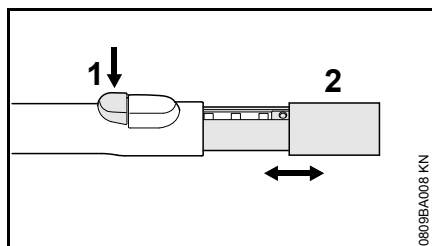
Saugrohr

SE 62



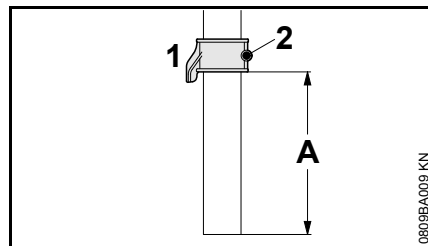
- Saugrohre (1) und (2) zusammenstecken

SE 62 E



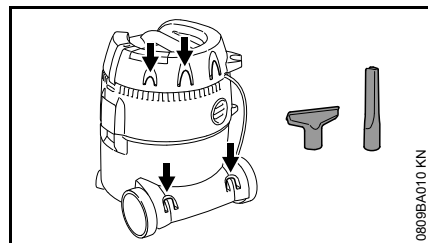
- Knopf (1) drücken
- Saugrohr (2) ein- oder ausfahren

Saugrohrhalter montieren



- Saugrohrhalter (1) über das Saugrohr schieben (Abstand A ca. 8 cm / 3,150 in.) und mit der Schraube (2) befestigen

Zubehör befestigen



Zubehör an den dafür vorgesehenen Haltern befestigen – wie im Bild.

Gerät elektrisch anschließen

Spannung und Frequenz des Gerätes (siehe Typenschild) muss mit Spannung und Frequenz des Netzanschlusses übereinstimmen.

Die Mindestabsicherung des Netzanschlusses muss entsprechend der Vorgabe in den Technischen Daten ausgeführt sein – siehe "Technische Daten".

Das Gerät muss an die Spannungsversorgung über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn der Differenzstrom zur Erde 30 mA überschreitet.

Der Netzanschluss muss IEC 60364 sowie den länderbezogenen Vorschriften entsprechen.

Die Verlängerungsleitung muss abhängig von Netzspannung und Leitungslänge den aufgeführten Mindestquerschnitt haben.

<u>Leitungslänge</u>	<u>Mindestquerschnitt</u>
220 V – 240 V:	
bis 20 m	1,5 mm ²
20 m bis 50 m	2,5 mm ²
100 V – 127 V:	
bis 10 m	AWG 14 / 2,0 mm ²
10 m bis 30 m	AWG 12 / 3,5 mm ²

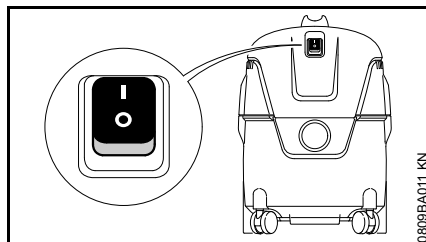
Anschluss an die Netzsteckdose

Vor Anschluss an die Spannungsversorgung prüfen, ob Gerät ausgeschaltet ist – siehe "Gerät ausschalten"

- Netzstecker des Gerätes oder Netzstecker der Verlängerungsleitung in vorschriftsmäßig installierte Steckdose stecken

Gerät einschalten

SE 62



Schalterstellungen:



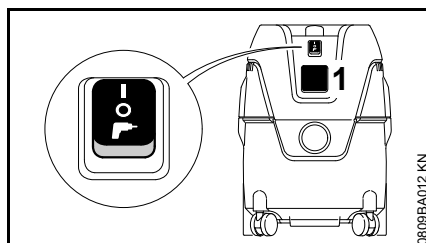
Sauger eingeschaltet



Sauger ausgeschaltet

- Zum Einschalten Geräteschalter auf Stellung I stellen

SE 62 E



Elektrowerkzeuge können an die Gerätesteckdose (1) angeschlossen werden. Anschlussleistung der Gerätesteckdose beachten – siehe "Technische Daten".

- Vor Anschluss eines Elektrowerkzeuges an die Gerätesteckdose (1) den Sauger und das anzuschließende Elektrowerkzeug ausschalten

Bei Elektrowerkzeugen mit elektronischer Drehzahlregelung wird die Leistungsaufnahme des Saugers angepasst.

Schalterstellungen



Sauger eingeschaltet – die Gerätesteckdose kann nicht genutzt werden



Sauger ausgeschaltet



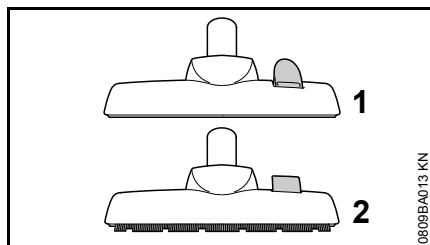
Sauger betriebsbereit – das an der Gerätesteckdose angeschlossene Elektrowerkzeug schaltet den Sauger über die Einschaltautomatik ein und aus

- Zum Einschalten Geräteschalter auf die entsprechende Schalterstellung stellen

Arbeiten

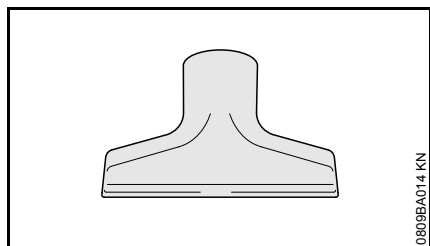
- Je nach Einsatz des Saugers – Zubehör aussuchen und auf das Saugrohr, Handrohr oder Saugschlauch (nur Adapter für Elektrowerkzeug) stecken

Kombi Bodendüse



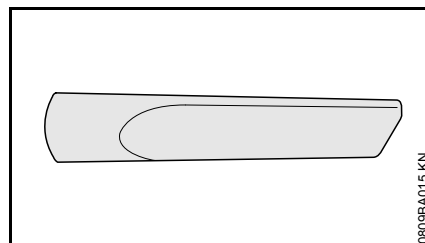
- Stellung zum Saugen von Teppichböden (1)
- Stellung zum Saugen von glatten Böden (2)

Universaldüse



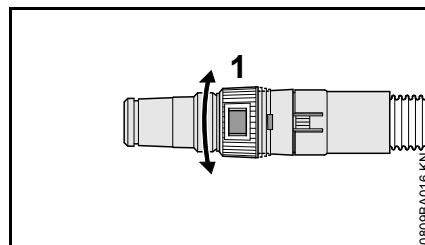
Zur Reinigung von Polstermöbel oder Fahrzeuginnenräumen.

Fugendüse



Zur Reinigung von tief sitzendem Schmutz z. B. in Ecken oder Fugen.

Adapter für Elektrowerkzeug (im Lieferumfang von SE 62 E enthalten)



Zum Anschluss von Elektrowerkzeugen mit Absaugeinrichtung:

- Adapter für Elektrowerkzeug am Saugschlauch anstelle des Handrohres anschließen
- Saugkraft mit dem Verstellung (1) an die jeweilige Aufgabe bzw. an das jeweilige Elektrowerkzeug anpassen

Trockene Stoffe saugen

! WARNUNG

Brennbare Stoffe dürfen nicht aufgesaugt werden.

Vor dem Aufsaugen trockener Stoffe sollte der Filtersack im Behälter eingelegt sein. Das aufgesaugte Material ist dadurch einfach zu entsorgen. Trockensaugen ohne Filtersack ist ebenfalls möglich.

! HINWEIS

Nie ohne, oder mit beschädigtem Filterelement saugen.

Flüssigkeiten saugen

! WARNUNG

Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden.

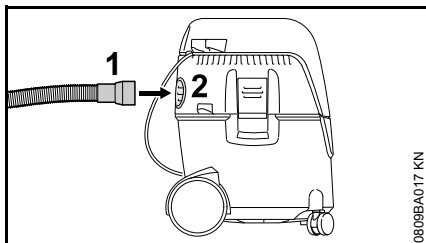
Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten grundsätzlich den Filtersack entfernen und Schwimmerfunktion prüfen. Der Schwimmer unterbricht den Luftstrom, wenn der Behälter voll ist. Wird der Sauger ausschließlich für Nass-Saugen eingesetzt, sollte das Filterelement durch einen Spezialeinsatz (Sonderzubehör) ersetzt werden.

Nach dem Aufsaugen von Flüssigkeiten ist das Filterelement feucht. Ein feuchtes Filterelement kann sich schneller zusetzen, wenn trockene Stoffe aufgesaugt werden. Aus diesem Grund sollte das Filterelement vor dem

deutsch

Trockensaugen getrocknet, oder durch ein trockenes Filterelement ersetzt werden.

Blasbetrieb

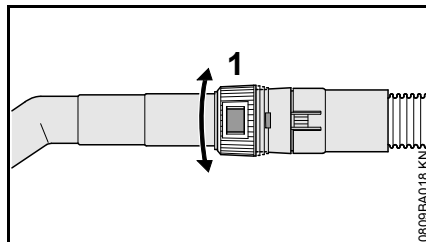


An schwer zu erreichenden Stellen und überall dort, wo saugen nicht möglich oder sinnvoll ist.

- Saugschlauch vom Saugstutzen abziehen
- Saugschlauch (1) in Abluftöffnung (2) stecken

Saugkraft regulieren

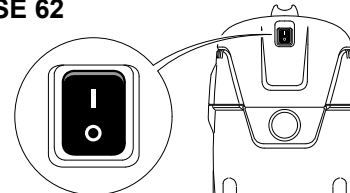
Die Saugkraft kann bei Bedarf mit dem Verstellring reguliert werden, um leichte Teppiche o. ä. nicht vom Boden abzuheben:



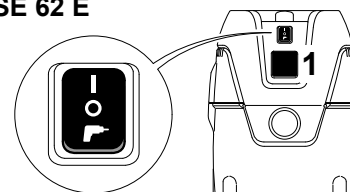
- Verstellring (1) drehen und Saugkraft so an die jeweilige Reinigungsaufgabe anpassen

Gerät ausschalten

SE 62



SE 62 E

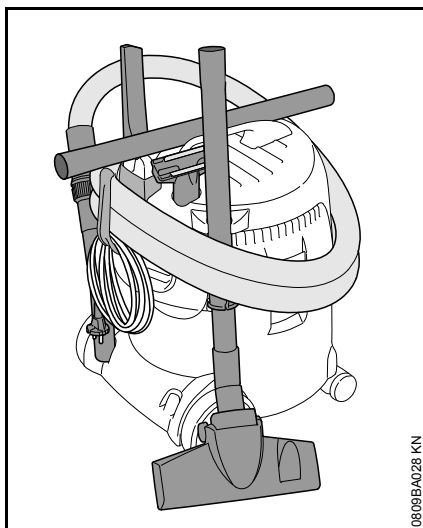


- Geräteschalter auf Stellung **O** schalten
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen

Nach der Arbeit

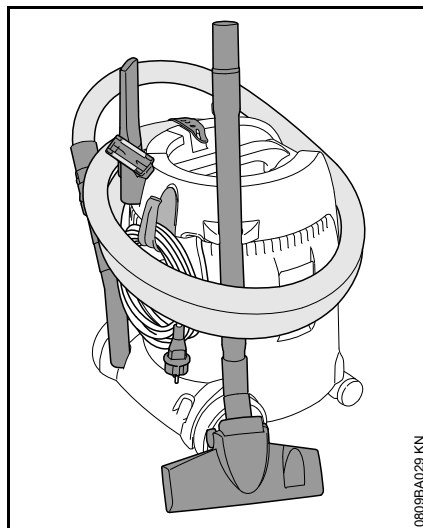
- Behälter entleeren, Sauger reinigen nach dem Saugen von Flüssigkeiten:
- Saugerteil getrennt abstellen, damit das Filterelement trocknen kann

SE 62



- Anschlussleitung aufwickeln und am Halter einhängen
- Saugrohr, Saugschlauch und Zubehör an den dafür vorgesehenen Halterungen befestigen
- Sauger in einem trockenen Raum aufbewahren und vor unbefugter Benutzung schützen

SE 62 E



- Anschlussleitung aufwickeln und mit dem Gummiband befestigen
- Saugrohr, Saugschlauch und Zubehör an den dafür vorgesehenen Halterungen befestigen
- Sauger in einem trockenen Raum aufbewahren und vor unbefugter Benutzung schützen

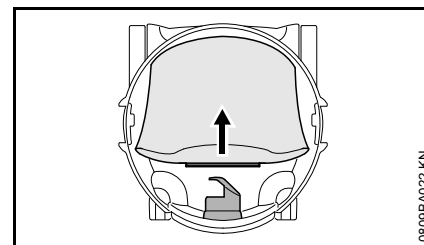
Behälter entleeren

- Sauger ausschalten
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Behälter öffnen – siehe "Gerät komplettieren"

Beim Trockensaugen ohne Filtersack und beim Nass-Saugen

- Saugschlauch vom Saugstutzen abziehen
- Behälter entleeren und Inhalt vorschriftsmäßig entsorgen

Beim Trockensaugen mit Filtersack



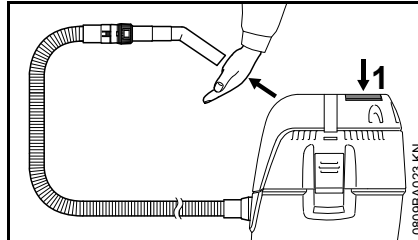
- Filtersackmuffe vom Saugstutzen abziehen und mit Schieber verschließen
- Filtersack vorsichtig aus dem Behälter nehmen und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen
- neuen Filtersack einlegen (Anleitung auf dem Filtersack)
- Filtersackmuffe bis zum Anschlag auf den Saugstutzen stecken

Behälter schließen

- Rand des Behälters reinigen
- Saugerteil aufsetzen – siehe "Gerät komplettieren"
- vor Einstecken des Saugschlauches: Muffe des Saugschlauchs und Saugstutzen reinigen

Filterelement reinigen

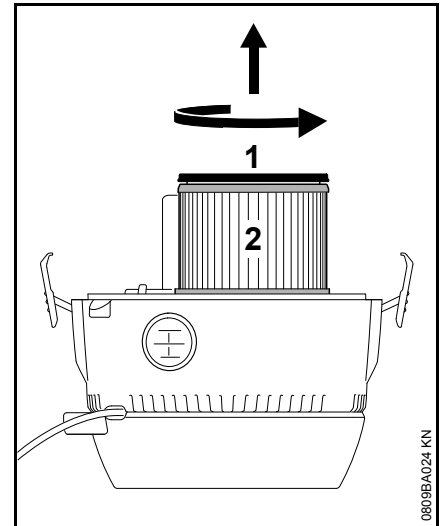
- Schieber am Handrohr schließen
- Sauger einschalten



- Öffnung vom Handrohr fest gegen die ebene Fläche pressen oder mit der Hand verschließen
- Knopf (1) zur Filterreinigung 3x drücken

Das Filterelement wird dabei von abgelagertem Staub gereinigt.

Filterelement ersetzen



- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Saugerteil abnehmen und umdrehen

- Deckel (1) in Pfeilrichtung drehen und abnehmen
- Filterelement (2) abziehen und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen
- Funktion des Schwimmers prüfen:
Beim Wenden des Saugeroberteils muss sich der Schwimmer leichtgängig bewegen
- Neues Filterelement in umgekehrter Reihenfolge einbauen
- Saugeroberteil anbauen



HINWEIS

Nie ohne, oder mit beschädigtem Filterelement saugen.

Wartungs- und Pflegehinweise

Die Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen (starker Staubanfall etc.) und längeren täglichen Arbeitszeiten die angegebenen Intervalle entsprechend verkürzen.		vor Arbeitsbeginn	nach Arbeitseende bzw. täglich	wöchentlich	monatlich	bei Störung	bei Beschädigung	bei Bedarf
Komplettes Gerät	Sichtprüfung (Zustand)	X						
	reinigen		X					
Anschlussleitung	überprüfen	X						
	ersetzen durch Fachhändler ¹⁾						X	
Schalter	Funktionsprüfung	X						
	ersetzen durch Fachhändler ¹⁾					X	X	
Kühlluftschlitze im Motorgehäuse	reinigen							X
Filtersack	wechseln							X
Filterelement	reinigen							X
	ersetzen						X	
Behälter	entleeren		X					
Zugängliche Schrauben und Muttern	nachziehen							X
Sicherheitsaufkleber	ersetzen						X	

¹⁾ STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler

Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden

Einhalten der Vorgaben dieser Gebrauchsanleitung vermeidet übermäßigen Verschleiß und Schäden am Gerät.

Benutzung, Wartung und Lagerung des Gerätes müssen so sorgfältig erfolgen, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

Alle Schäden, die durch Nichtbeachten der Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshinweise verursacht werden, hat der Benutzer selbst zu verantworten. Dies gilt insbesondere für:

- nicht von STIHL freigegebene Änderungen am Produkt
- die Verwendung von Werkzeugen oder Zubehören, die nicht für das Gerät zulässig, geeignet oder qualitativ minderwertig sind
- nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes
- Einsatz des Gerätes bei Sport- oder Wettbewerbs-Veranstaltungen
- Folgeschäden infolge der Weiterbenutzung des Gerätes mit defekten Bauteilen

Wartungsarbeiten

Alle im Kapitel „Wartungs- und Pflegehinweise“ aufgeführten Arbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden. Soweit diese Wartungsarbeiten nicht vom Benutzer selbst ausgeführt werden können, ist damit ein Fachhändler zu beauftragen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Werden diese Arbeiten versäumt oder unsachgemäß ausgeführt, können Schäden entstehen, die der Benutzer selbst zu verantworten hat. Dazu zählen unter anderem:

- Schäden am Elektromotor infolge nicht rechtzeitig oder unzureichend durchgeführter Wartung (z. B. unzureichender Reinigung der Kühlluftführung)
- Schäden durch falschen elektrischen Anschluss (Spannung, nicht ausreichend dimensionierte Zuleitungen)
- Korrosions- und andere Folgeschäden infolge unsachgemäßer Lagerung
- Schäden am Gerät infolge Verwendung von qualitativ minderwertigen Ersatzteilen

Verschleißteile

Manche Teile des Motorgerätes unterliegen auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch einem normalen Verschleiß und müssen je nach Art und Dauer der Nutzung rechtzeitig ersetzt werden. Dazu gehören u.a.:

- Filterelement, Filtersack

Betriebsstörungen beheben

Störung: Motor läuft nicht an

Ursache	Behebung
Netzsicherung ist abgeschaltet	Netzsicherung prüfen bzw. einschalten

Störung: Motor läuft nicht im Automatikbetrieb

Ursache	Behebung
Elektrowerkzeug defekt oder nicht richtig eingesteckt	Elektrowerkzeug auf Funktion prüfen bzw. Stecker richtig einstecken

Störung: Saugleistung vermindert

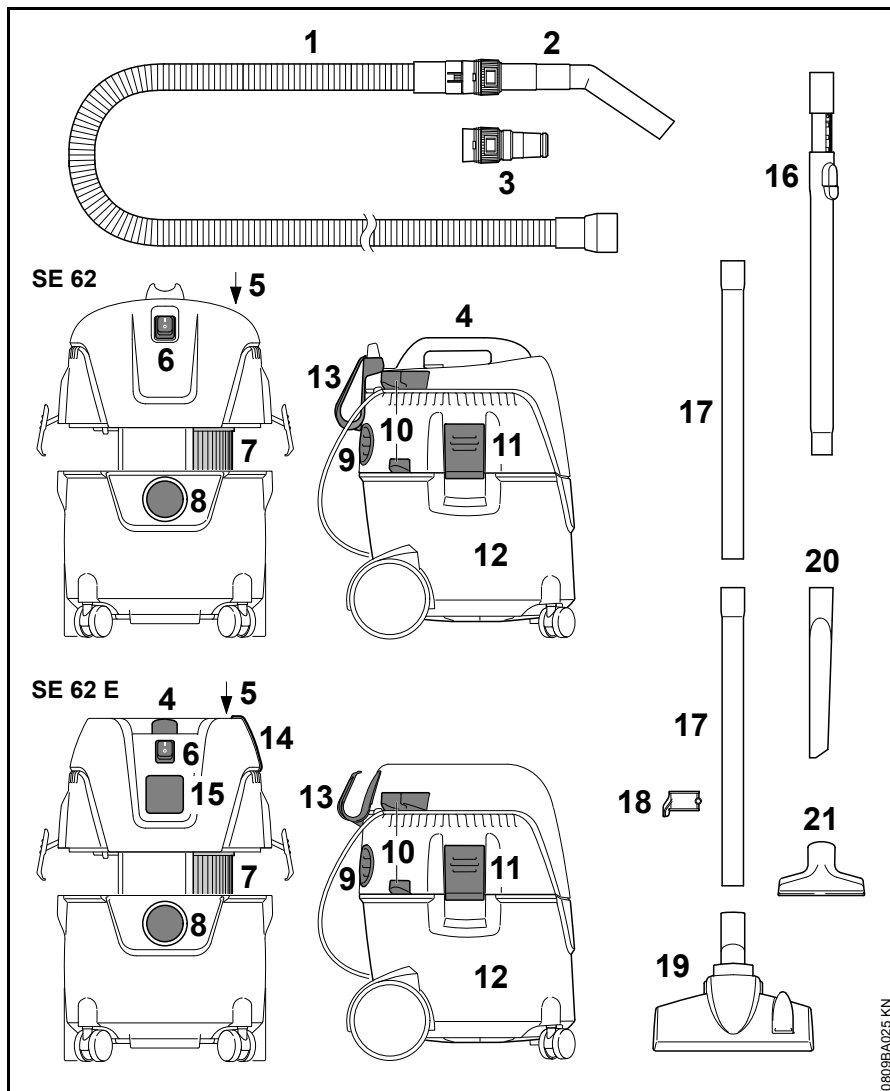
Ursache	Behebung
Filtersack voll	siehe "Behälter entleeren"
Saugschlauch / Düse verstopft	Saugschlauch / Düse reinigen
Filterelement verschmutzt	siehe "Filterelement reinigen" bzw. "Filterelement ersetzen"
Dichtung zwischen Saugroberteil und Behälter verschmutzt oder defekt	Dichtung reinigen bzw. erneuern

deutsch

Störung: keine Saugleistung beim Nass-Saugen

Ursache	Behebung
Behälter voll (Schwimmer verschließt die Saugöffnung)	siehe "Behälter entleeren"

Wichtige Bauteile




- 1 Saugschlauch
- 2 Handrohr
- 3 Adapter für Elektrowerkzeug¹⁾
- 4 Handgriff
- 5 Knopf Filterreinigung
- 6 Schalter
- 7 Filter
- 8 Anschluss Saugschlauch im Saugbetrieb
- 9 Abluftöffnung und Anschluss Saugschlauch im Blasbetrieb
- 10 Halterungen für Saugrohr
- 11 Klammer
- 12 Behälter
- 13 Halter für Anschlussleitung
- 14 Gummiband – Halter für Saugschlauch¹⁾
- 15 Gerätesteckdose¹⁾
- 16 teleskopierbares Saugrohr¹⁾
- 17 Saugrohre
- 18 Saugrohrhalter
- 19 Kombi Bodendüse
- 20 Fugendüse
- 21 Universaldüse

¹⁾ im Lieferumfang von SE 62 E enthalten

Technische Daten

Motor

Nennspannung:	220 - 240 V
Frequenz:	50 Hz
Leistungsaufnahme max:	1400 W
Leistungsaufnahme nach EN 60335-2-2:	1000 W
Anschlussleistung	
Gerätesteckdose SE 62 E:	2000 W
Netzabsicherung:	16 A 10 A ¹⁾
Schutzklasse SE 62:	II 
Schutzklasse SE 62 E:	I
Schutzart:	IP X4
¹⁾ nur CH	

Leistungsdaten

max. Saugleistung Luft:	3600 l/min
max. Unterdruck:	210 mbar

Maße

SE 62

Länge ca.:	385mm
Breite ca.:	377 mm
Höhe ca.:	506 mm
Behältervolumen:	20 l
Länge Saugschlauch:	2,5 m
Durchmesser Saugschlauch innen:	32 mm

SE 62 E

Länge ca.:	385mm
Breite ca.:	377 mm
Höhe ca.:	485 mm
Behältervolumen:	20 l
Länge Saugschlauch:	3,5 m
Durchmesser Saugschlauch innen:	32 mm

Gewicht

SE 62

Betriebsbereit:	7,5 kg
-----------------	--------

SE 62 E

Betriebsbereit:	8 kg
-----------------	------

Schallwerte

Schalldruckpegel L_p nach EN 60704-1 (1 m Abstand)

70,9 dB(A)

Für den Schalldruckpegel beträgt der K-Faktor nach RL 2006/42/EG = 2 dB(A).

REACH

REACH bezeichnet eine EG Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 siehe www.stihl.com/reach

Sonderzubehör

- Filtersack
- Filterelement
- Saugschlauch
- Verlängerungsrohr
- Adapter¹⁾ für Elektrowerkzeuge – zum Anschluss eines Elektrowerkzeuges an den Saugschlauch

Bürstendüsen

- Saugpinsel
- Bürstendüse
- Heizkörper-Saugdüse

Saugdüsen

- Gummi-Schrägrohrdüse
- Fugendüse

Düsen zur Bodenreinigung

- Aluminium-Bodendüse
- Turbinen-Saugbürste
- Nasssaugdüse
- Universal-Bodendüse
- Großraum-Bodendüse

Aktuelle Informationen zu diesem und weiterem Sonderzubehör sind beim STIHL Fachhändler erhältlich.

¹⁾ im Lieferumfang von SE 62 E enthalten

Reparaturhinweise

Benutzer dieses Gerätes dürfen nur Wartungs- und Pflegearbeiten durchführen, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Weitergehende Reparaturen dürfen nur Fachhändler ausführen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

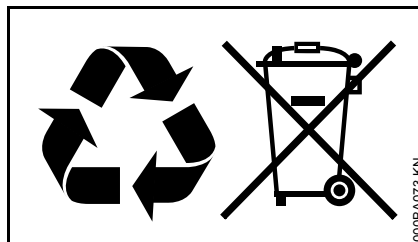
Bei Reparaturen nur Ersatzteile einbauen, die von STIHL für dieses Gerät zugelassen sind oder technisch gleichartige Teile. Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen.

STIHL empfiehlt STIHL Original-Ersatzteile zu verwenden.

STIHL Original-Ersatzteile erkennt man an der STIHL Ersatzteilnummer, am Schriftzug **STIHL**® und gegebenenfalls am STIHL Ersatzteilkennzeichen **G** (auf kleinen Teilen kann das Zeichen auch allein stehen).

Entsorgung

Bei der Entsorgung die länderspezifischen Entsorgungsvorschriften beachten.



STIHL Produkte gehören nicht in den Hausmüll. STIHL Produkt, Akkumulator, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Aktuelle Informationen zur Entsorgung sind beim STIHL Fachhändler erhältlich.

EG Konformitätserklärung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

bestätigt, dass

Bauart:	Nass-/ Trockensauger
Fabrikmarke:	STIHL
Typ:	SE 62, SE 62 E
Serienidentifizierung:	4784

den Vorschriften in Umsetzung der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG und 2006/95/EG entspricht und in Übereinstimmung mit den folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

deutsch

Aufbewahrung der Technischen
Unterlagen:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Das Baujahr und die Maschinenummer
sind auf dem Gerät angegeben.

Waiblingen, 03.06.2013

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.



Thomas Elsner

Leiter Produktgruppen Management



Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

TSCHECHISCHE REPUBLIK

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

STIHL Importeure

BOSNIEN-HERZEGOWINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Fax: +387 36 350536

KROATIEN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb

Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,
10410 Velika Gorica

Telefon: +385 1 6370010
Fax: +385 1 6221569

TÜRKEI

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ
TİCARET A.Ş.
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel
34956 Tuzla, İstanbul
Telefon: +90 216 394 00 40
Fax: +90 216 394 00 44

Table des matières

Indications concernant la présente Notice d'emploi	22
Prescriptions de sécurité et techniques de travail	22
Équipement livré	26
Assemblage	26
Branchement électrique	28
Mise en marche	29
Utilisation	30
Arrêt	31
Après le travail	32
Vidage du réservoir	32
Nettoyage de l'élément filtrant	33
Remplacement de l'élément filtrant	33
Instructions pour la maintenance et l'entretien	35
Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries	36
Dépannage	37
Principales pièces	38
Caractéristiques techniques	39
Accessoires optionnels	40
Instructions pour les réparations	40
Mise au rebut	40
Déclaration de conformité CE	41

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité de la société STIHL.

Ce produit a été fabriqué avec les procédés les plus modernes et les méthodes de surveillance de qualité les plus avancées. Nous mettons tout en œuvre pour que cette machine vous assure les meilleurs services, de telle sorte que vous puissiez en être parfaitement satisfait.

Pour toute question concernant cette machine, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'importateur de votre pays.



Dr. Nikolas Stihl

STIHL®

Indications concernant la présente Notice d'emploi

Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

Repérage des différents types de textes

AVERTISSEMENT

Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.

AVIS

Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

Prescriptions de sécurité et techniques de travail



Pour travailler avec cet appareil, il faut respecter des règles de sécurité particulières. Le fonctionnement à l'électricité présente aussi des dangers particuliers.



Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la présente Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire lors d'une utilisation ultérieure. Un utilisateur qui ne respecte pas les instructions de la Notice d'emploi risque d'occasionner un accident grave, voire même mortel.



Respecter les prescriptions de sécurité nationales spécifiques publiées par ex. par les caisses professionnelles d'assurances mutuelles, caisses de sécurité sociale, services pour la protection du travail et autres organismes compétents.

L'utilisation de cet appareil est autorisée uniquement aux personnes qui ont reçu les instructions requises pour son utilisation et qui ont été expressément chargées de l'utiliser.

Les personnes qui ne disposent pas de toute leur intégrité physique, sensorielle ou mentale, requise pour utiliser cet

appareil en toute sécurité, ne doivent l'utiliser que sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu, de cette personne responsable, toutes les instructions nécessaires.

Veiller à ce que des enfants ne jouent pas avec cet appareil.

Les jeunes encore mineurs ne sont pas autorisés à travailler avec cet appareil – une seule exception est permise pour des apprentis de plus de 16 ans travaillant sous surveillance.

Veiller à ce que des spectateurs éventuels, en particulier des enfants, ou des animaux restent à une distance suffisante.

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut le ranger de telle sorte qu'il ne présente pas de risque pour d'autres personnes. Assurer l'appareil de telle sorte qu'il ne puisse pas être utilisé sans autorisation. Retirer la fiche de la prise de courant.

L'utilisateur est responsable des blessures qui pourraient être infligées à d'autres personnes, de même que des dégâts matériels causés.

Ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance.

Ne prêter ou louer l'appareil qu'à des personnes familiarisées avec ce modèle et sa manipulation – toujours y joindre la Notice d'emploi.

Sur la prise pour appareils, brancher uniquement des outils électroportatifs – voir « Branchement électrique » et « Mise en marche ».

L'utilisation de rallonges qui ne conviennent pas peut être dangereuse. Pour l'utilisation en plein air, utiliser exclusivement des rallonges

homologuées pour une telle utilisation, portant les codes et symboles pertinents, et composées de fils de section suffisante.

Ne jamais saisir la fiche, le cordon d'alimentation électrique ou la rallonge, ni les connecteurs, avec les mains mouillées.

Examiner régulièrement le cordon d'alimentation électrique pour s'assurer qu'il ne présente pas de signes d'endommagement ou de vieillissement. Ne pas mettre l'appareil en marche si le cordon d'alimentation électrique n'est pas dans un état impeccable – **danger de mort par électrocution !**

Il est interdit d'utiliser l'appareil si ses composants ne sont pas tous dans un état impeccable.

Avant toute intervention sur cet appareil, par ex. nettoyage, opération de maintenance, remplacement de pièces – **retirer la fiche de la prise de courant !**

Pour le nettoyage de cet appareil, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de l'appareil.

Ne jamais nettoyer la tête de l'aspirateur au jet d'eau – **risque de court-circuit !**

Accessoires et pièces de rechange

Monter exclusivement des pièces ou accessoires autorisés par STIHL pour cet appareil ou des pièces similaires du point de vue technique. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé. Utiliser exclusivement des pièces ou accessoires de haute qualité. En ne

respectant pas ces prescriptions, on risquerait de causer un accident ou d'endommager l'appareil.

STIHL recommande d'utiliser des pièces et accessoires d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce produit, et pour satisfaire aux exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification à cet appareil – cela risquerait d'en compromettre la sécurité. STIHL décline toute responsabilité pour des blessures ou des dégâts matériels occasionnés en cas d'utilisation d'équipements rapportés non autorisés.

Domaines d'utilisation

L'appareil convient pour une utilisation professionnelle, par ex. dans les hôtels, écoles, hôpitaux, sites industriels, magasins, bureaux, entreprises de location de matériel.

Aspiration de déchets secs, inflammables (poussières, saletés, débris de verre, copeaux, sciure, sable etc.) et de liquides inflammables (eau sale, jus de fruits répandus ou autres liquides similaires).



N'aspirer ni matières très chaudes (cendres très chaudes, poussières inflammables ou explosives, cigarettes incandescentes etc.) ou liquides inflammables (essence, diluant etc.), ni liquides agressifs (acides, lessives) – **risque d'incendie ou d'explosion !**

L'appareil ne convient pas pour l'aspiration de poussières nocives.

L'utilisation de cet appareil pour d'autres travaux est interdite et risquerait de provoquer des accidents ou d'endommager l'appareil. N'apporter aucune modification à cet appareil – cela aussi pourrait causer des accidents ou endommager l'appareil.

Transport

Pour transporter l'appareil en toute sécurité à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau de chargement d'un véhicule, il faut le fixer avec des sangles de telle sorte qu'il ne risque pas de glisser ou de basculer.

Ne pas basculer l'appareil lorsque la cuve contient du liquide.

Avant le transport, fermer tous les verrous de la cuve.

Avant le travail

Contrôle de l'appareil

Il est interdit d'utiliser l'appareil s'il ne se trouve pas en parfait état de fonctionnement – **risque d'accident !**

- Le commutateur doit pouvoir être facilement amené dans la position **0** ;
- le commutateur doit se trouver en position **0**.

Avant d'aspirer des liquides ou des déchets mouillés, il faut impérativement enlever le sac à poussière et contrôler le fonctionnement du flotteur. Ne jamais travailler sans élément filtrant.

N'apporter aucune modification aux dispositifs de commande et de sécurité.

Branchement électrique

Pour réduire le risque de choc électrique :

- la tension et la fréquence de l'appareil (voir plaque signalétique) doivent correspondre à la tension et à la fréquence du secteur ;
- contrôler si le cordon d'alimentation électrique, la fiche de branchement sur le secteur et la rallonge ne sont pas endommagés. Il est interdit d'utiliser des câbles, prises ou fiches endommagés ou des rallonges non conformes aux prescriptions ;
- brancher l'appareil seulement sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions ;
- utiliser exclusivement des rallonges conformes aux prescriptions applicables à l'utilisation respective ;
- veiller à ce que l'isolement du cordon d'alimentation électrique et de la rallonge, la fiche et la prise soient dans un état impeccable ;

Poser correctement le cordon d'alimentation électrique et la rallonge :

- veiller à ce que les différents câbles aient les sections minimales requises – voir « Branchement électrique » ;
- poser le cordon d'alimentation électrique et le signaler de telle sorte qu'il ne risque pas d'être endommagé et ne présente pas de risque pour d'autres personnes – **veiller à ce que personne ne risque de trébucher !**
- la fiche et la prise de la rallonge doivent être du type protégé contre les projections d'eau ou disposées de telle sorte qu'elles ne risquent pas d'entrer en contact avec de l'eau – la fiche et la prise de la rallonge ne doivent en aucun cas se trouver dans l'eau ;
- veiller à ce que les câbles ne frottent pas sur des arêtes vives ou des objets pointus ou acérés ;
- ne pas les pincer dans une porte ou une fenêtre entrouverte ;
- si les câbles sont emmêlés – débrancher la fiche de la prise de courant et démêler les câbles ;
- toujours débobiner complètement le câble de l'enrouleur, pour éviter une surchauffe et un risque d'incendie.

Au cours du travail



En cas d'endommagement du cordon d'alimentation électrique, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant – **danger de mort par électrocution !**

Ne pas endommager le cordon d'alimentation électrique en roulant dessus, en l'écrasant, en l'étirant etc.

Pour sortir la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation électrique, mais toujours saisir la fiche.

Ne toucher à la fiche de branchement sur le secteur et au cordon d'alimentation électrique qu'avec les mains sèches.

Ne jamais nettoyer des machines ou appareils électriques au jet d'eau – **risque de court-circuit !**

En cas d'urgence ou de danger imminent – amener le commutateur en position 0.

Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.

Ne pas laisser l'appareil en plein air par temps de pluie.

À l'utilisation, l'appareil doit toujours être bien d'aplomb (debout). Ne pas recouvrir l'appareil. Veiller à ce qu'une bonne ventilation du moteur soit toujours assurée.

Utiliser l'aspirateur exclusivement avec un élément filtrant intact.

En cas de moussage ou de débordement de liquide, arrêter immédiatement le travail, retirer la fiche de la prise de courant et vider la cuve.

Si l'appareil a été soumis à des sollicitations sortant du cadre de l'utilisation normale (par ex. s'il a été soumis à des efforts violents, en cas de choc ou de chute), avant de le remettre en marche, il faut impérativement s'assurer qu'il se trouve en parfait état de fonctionnement – voir également « Avant le travail ». Contrôler aussi la fiabilité des dispositifs de sécurité. Il ne faut en aucun cas continuer d'utiliser l'appareil s'il ne se trouve pas dans l'état impeccable requis pour garantir son fonctionnement en toute sécurité. En cas de doute, consulter le revendeur spécialisé.

Avant de quitter l'appareil : l'arrêter – retirer la fiche de la prise de courant.

Après le travail

Retirer la fiche de la prise de courant.

Pour sortir la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation électrique, mais toujours saisir la fiche.

Enlever la poussière et les saletés déposées sur l'appareil – ne pas employer de produits dissolvant la graisse.

Maintenance et réparations



Avant toute intervention sur le dispositif : retirer la fiche de la prise de courant !

Le dispositif doit faire l'objet d'une maintenance régulière. Exécuter exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la Notice d'emploi. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif pourrait être endommagé. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce dispositif, compte tenu des exigences de l'utilisateur.

Pour éviter les risques d'électrocution ou autres, les opérations de maintenance ou les réparations de l'appareil (par ex. le remplacement du cordon d'alimentation électrique) doivent être effectuées exclusivement par un électricien professionnel.

Nettoyer les pièces en matière synthétique à l'aide d'un chiffon. Des détergents agressifs risqueraient d'endommager les pièces en matière synthétique.

Nettoyer si nécessaire les ouïes d'admission d'air de refroidissement du carter du moteur.

Équipement livré

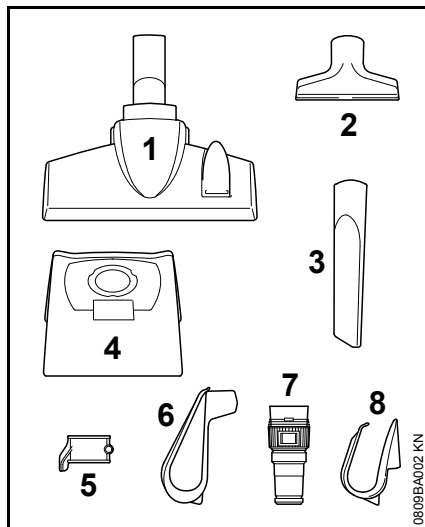
SE 62

- 1 tuyau flexible d'aspiration 2,5 m
- 1 tube (manche)
- 2 tubes d'aspiration emboîtables

SE 62 E

- 1 tuyau flexible d'aspiration 3,5 m
- 1 tube (manche)
- 1 tube d'aspiration télescopique

Accessoires dans la cuve



- 1 suceur sol combiné (1)
- 1 suceur universel (2)

- 1 suceur fente (3)
- 1 sac à poussière (4)
- 1 support de tube d'aspiration (5)

En plus, uniquement pour SE 62

- 1 support de cordon d'alimentation électrique (6)

En plus, uniquement pour SE 62 E

- 1 adaptateur pour outil électroportatif (7)
- 1 support de cordon d'alimentation électrique (8)

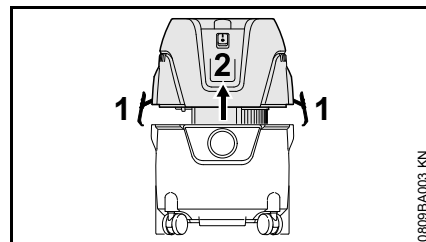
Assemblage

Avant la première mise en service, il faut monter différents accessoires.

⚠ AVERTISSEMENT

Introduire la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de courant du secteur seulement une fois que l'appareil est complètement assemblé.

Ouverture et fermeture de la cuve



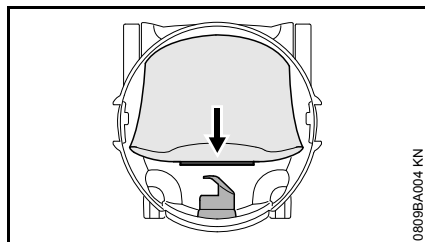
Ouverture

- Ouvrir les agrafes (1) ;
- enlever la tête de l'aspirateur (2) vers le haut, à la verticale ;
- sortir les accessoires et installer le sac à poussière – voir « Mise en place du sac à poussière ».

Fermeture

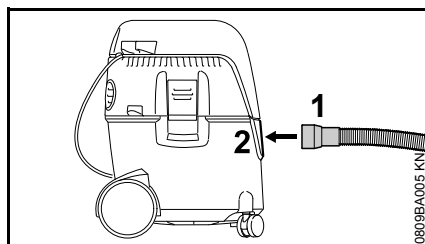
- Mettre en place la tête de l'aspirateur (2) et fermer les agrafes (1) – veiller à ce que les agrafes soient positionnées correctement.

Mise en place du sac à poussière

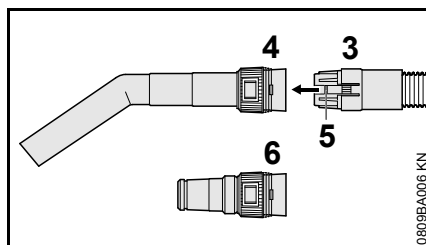


- Glisser le manchon du sac à poussière à fond sur l'embout d'aspiration.

Montage du tuyau flexible d'aspiration et du tube



- Introduire le manchon (1) du tuyau flexible d'aspiration dans l'embout d'aspiration (2) ;



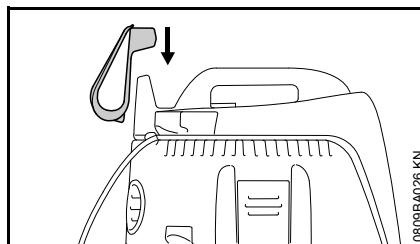
- glisser l'accouplement (3) du tuyau flexible d'aspiration dans la prise (4) du tube – le verrou (5) doit s'encliquer ;

En cas d'utilisation de l'adaptateur pour outils électroportatifs (compris dans le jeu de pièces fourni à la livraison du modèle SE 62 E) :

- glisser l'accouplement (3) du tuyau flexible d'aspiration dans la prise (6) de l'adaptateur pour outils électroportatifs – le verrou (5) doit s'encliquer.

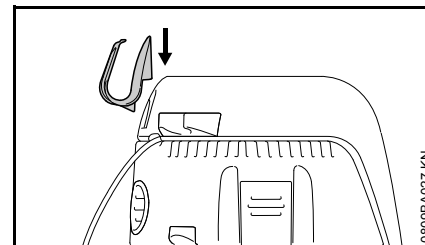
Support de cordon d'alimentation électrique

SE 62



- Emboîter le support de cordon d'alimentation électrique sur la prise prévue sur la partie supérieure de l'aspirateur.

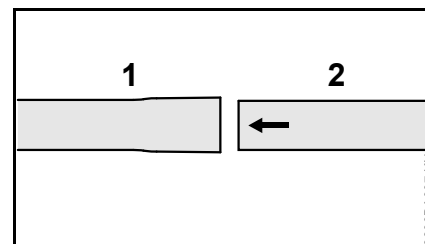
SE 62 E



- Emboîter le support de cordon d'alimentation électrique sur la patte prévue sur la partie supérieure de l'aspirateur, à droite.

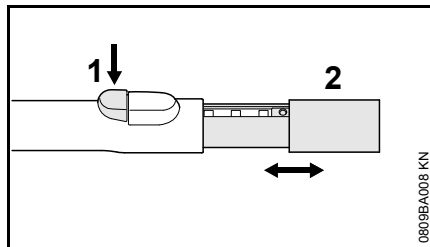
Tube d'aspiration

SE 62



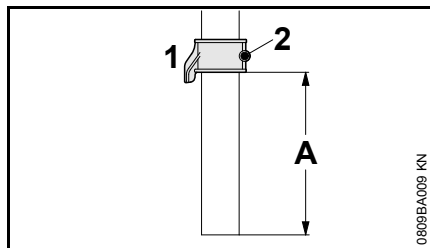
- Emboîter les tubes d'aspiration (1) et (2) l'un dans l'autre.

SE 62 E



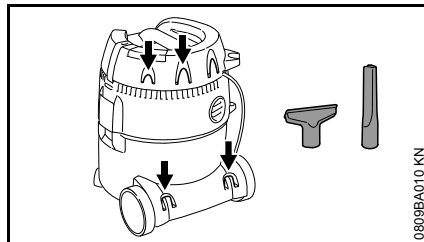
- Appuyer sur le bouton (1) ;
- sortir ou rentrer le tube d'aspiration (2).

Montage du support de tube d'aspiration



- Glisser le support de tube d'aspiration (1) par-dessus le tube d'aspiration (distance A env. 8 cm / 3,150 po) et le fixer à l'aide de la vis (2).

Fixation des accessoires



Fixer les accessoires sur les supports prévus à cet effet – comme montré sur l'illustration.

Branchement électrique

La tension et la fréquence de l'appareil (voir la plaque signalétique) doivent coïncider avec la tension et la fréquence du réseau électrique.

La protection du branchement au réseau doit être exécutée conformément aux indications dans les caractéristiques techniques – voir « Caractéristiques techniques ».

L'appareil doit être branché au réseau d'alimentation électrique par le biais d'un disjoncteur différentiel à courant de fuite qui coupe l'alimentation lorsque le courant différentiel dépasse 30 mA.

Le branchement secteur doit être réalisé conformément à la norme CEI 60364 et à la réglementation nationale.

Les fils de la rallonge doivent avoir la section minimale indiquée en fonction de la tension du secteur et de la longueur du câble.

Longueur de câble Section minimale**220 V – 240 V :**

jusqu'à 20 m	1,5 mm ²
de 20 m à 50 m	2,5 mm ²

100 V – 127 V :

jusqu'à 10 m	AWG 14 / 2,0 mm ²
de 10 m à 30 m	AWG 12 / 3,5 mm ²

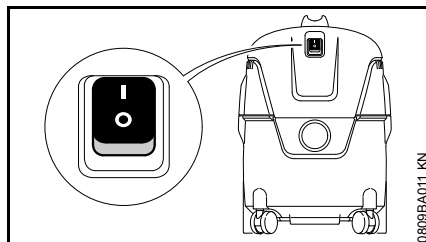
Raccordement à la prise secteur

Vérifier que l'appareil soit éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique – voir « Arrêt de l'appareil ».

- Insérer la fiche secteur de l'appareil ou de la rallonge électrique dans une prise posée conformément à la réglementation

Mise en marche

SE 62



Positions du commutateur :



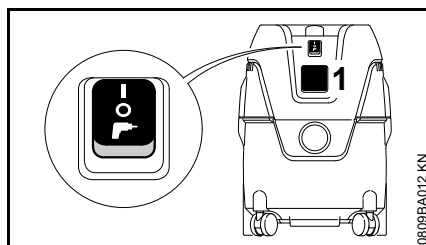
Aspirateur en marche



Aspirateur arrêté

- Pour la mise en marche, placer le commutateur dans la position I.

SE 62 E



Des outils électroportatifs peuvent être branchés sur la prise pour outils électroportatifs (1). Tenir compte de la puissance maximale admissible pour la

connexion sur la prise pour outils électroportatifs – voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

- Avant le branchement d'un outil électroportatif sur la prise pour outils électroportatifs (1), mettre les commutateurs de l'aspirateur et de l'outil électroportatif en position d'arrêt.

Dans le cas d'outils électroportatifs avec régulation électronique du régime, la puissance absorbée par l'aspirateur est adaptée en conséquence.

Positions du commutateur



Aspirateur en marche – la prise pour outils électroportatifs ne peut pas être utilisée.



Aspirateur arrêté



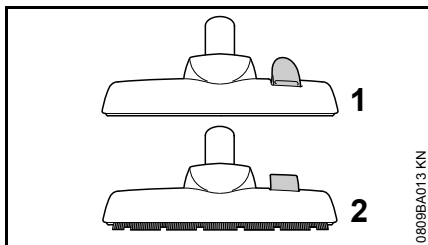
Aspirateur opérationnel – l'outil électroportatif branché sur la prise pour outils électroportatifs met l'aspirateur en marche et l'arrête par l'intermédiaire de la commande automatique.

- Pour la mise en marche, placer le commutateur dans la position correspondante.

Utilisation

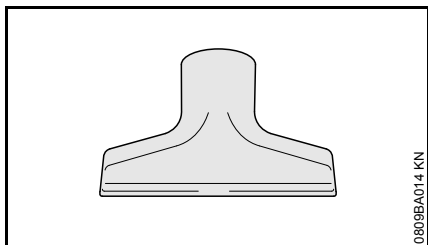
- Suivant l'utilisation de l'aspirateur – choisir les accessoires nécessaires et les emboîter sur le tube d'aspiration, le tube (manche) ou le tuyau flexible d'aspiration (seulement adaptateur pour outil électroportatif).

Suceur sol combiné



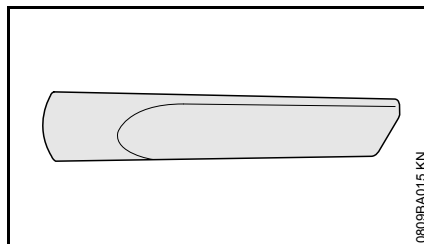
- Position pour moquettes (1) ;
- position pour sols lisses (2).

Suceur universel



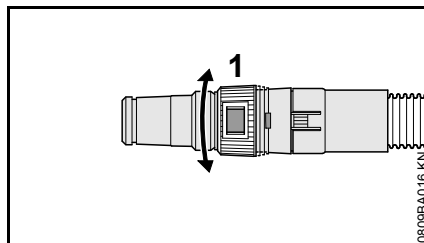
Pour le nettoyage de meubles matelassés ou de l'habitacle de véhicules.

Suceur fente



Pour enlever les saletés difficilement accessibles, par ex. dans les recoins ou les fentes.

Adaptateur pour outil électroportatif (compris dans le jeu de pièces fourni à la livraison du modèle SE 62 E)



Pour le branchement d'outils électroportatifs avec dispositif d'aspiration :

- brancher l'adaptateur pour outil électroportatif sur le tuyau flexible d'aspiration, à la place du tube (manche) ;
- à l'aide de la bague de réglage (1), ajuster la puissance d'aspiration en fonction de la tâche ou de l'outil électroportatif respectivement connecté.

Aspiration de déchets secs

! AVERTISSEMENT

Il est interdit d'aspirer des matières inflammables.

Avant d'aspirer des déchets secs, il faut toujours mettre le filtre à poussière dans la cuve. Cela facilite l'élimination des déchets aspirés. Une aspiration à sec sans sac à poussière est également possible.

⚙️ AVIS

Ne jamais utiliser l'aspirateur avec un élément filtrant endommagé ou sans élément filtrant.

Aspiration de liquides

! AVERTISSEMENT

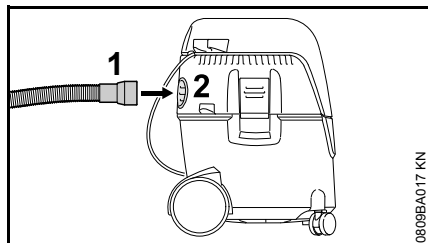
Il est interdit d'aspirer des liquides inflammables.

Avant d'aspirer des liquides, il faut impérativement enlever le sac à poussière et contrôler le fonctionnement du flotteur. Le flotteur coupe le flux d'air d'aspiration lorsque la cuve est pleine. Si l'on utilise l'aspirateur exclusivement pour aspirer des liquides, il convient de remplacer l'élément filtrant standard par un élément filtrant spécial (accessoire optionnel).

Après l'aspiration de liquides, l'élément filtrant est humide. Un élément filtrant humide risque de se colmater assez rapidement si l'on aspire des déchets secs. C'est pourquoi il convient de faire

sécher l'élément filtrant avant d'aspirer des déchets secs, ou bien de le remplacer par un élément filtrant sec.

En mode souffleur

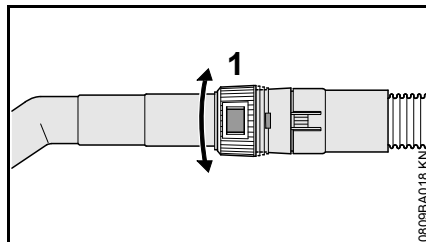


À des endroits difficilement accessibles et lorsqu'une aspiration n'est pas indiquée ou n'est pas possible.

- Débrancher le tuyau flexible d'aspiration de l'embout d'aspiration ;
- emboîter le tuyau flexible d'aspiration (1) dans l'orifice de sortie d'air (2).

Régulation de la puissance d'aspiration

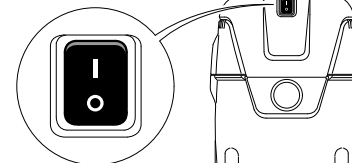
Au besoin, on peut régler la puissance d'aspiration à l'aide de la bague de réglage, de telle sorte que par ex. des tapis légers ne décollent pas du sol :



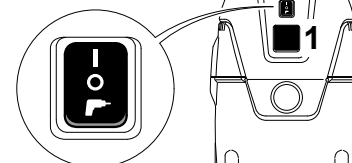
- tourner la bague de réglage (1) et adapter ainsi la puissance d'aspiration en fonction de la tâche de nettoyage prévue.

Arrêt

SE 62



SE 62 E



- Placer le commutateur sur la position O ;
- retirer la fiche de la prise de courant.

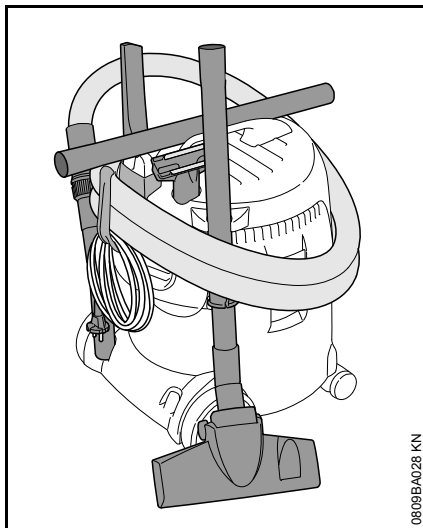
Après le travail

- Vider la cuve, nettoyer l'aspirateur.

Après l'aspiration de liquides :

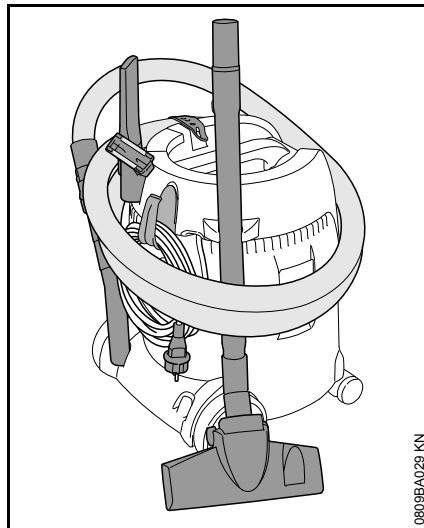
- ranger séparément la tête de l'aspirateur, de telle sorte que l'élément filtrant puisse sécher.

SE 62



- Enrouler le cordon d'alimentation électrique et l'accrocher au support ;
- fixer le tuyau d'aspiration, le tuyau flexible d'aspiration et les accessoires sur les supports prévus ;
- conserver l'aspirateur dans un local sec en veillant à ce qu'il ne puisse pas être utilisé sans autorisation.

SE 62 E



- Enrouler le cordon d'alimentation électrique et le fixer à l'aide de la sangle en caoutchouc ;
- fixer le tuyau d'aspiration, le tuyau flexible d'aspiration et les accessoires sur les supports prévus ;
- conserver l'aspirateur dans un local sec en veillant à ce qu'il ne puisse pas être utilisé sans autorisation.

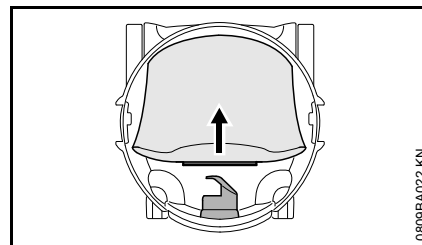
Vidage du réservoir

- Arrêter l'aspirateur ;
- retirer la fiche de la prise de courant ;
- ouvrir la cuve – voir « Assemblage » ;

En cas d'aspiration à sec sans sac à poussière ou d'aspiration de liquides

- débrancher le tuyau flexible d'aspiration de l'embout d'aspiration ;
- vider la cuve et éliminer son contenu conformément aux prescriptions.

En cas d'aspiration à sec avec sac à poussière :



- enlever le manchon du sac à poussière de l'embout d'aspiration et l'obturer avec le tiroir ;
- sortir avec précaution le sac à poussière de la cuve et l'éliminer conformément aux prescriptions légales ;

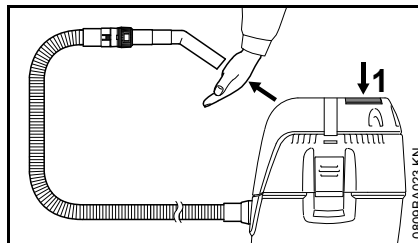
- mettre en place un sac à poussière neuf (la procédure est décrite sur le sac à poussière) ;
- glisser le manchon du sac à poussière à fond sur l'embout d'aspiration.

Fermeture de la cuve

- Nettoyer le bord de la cuve ;
- monter la tête de l'aspirateur – voir « Assemblage » ;
- avant d'emboîter le tuyau flexible d'aspiration : nettoyer le manchon du tuyau flexible d'aspiration et l'embout d'aspiration.

Nettoyage de l'élément filtrant

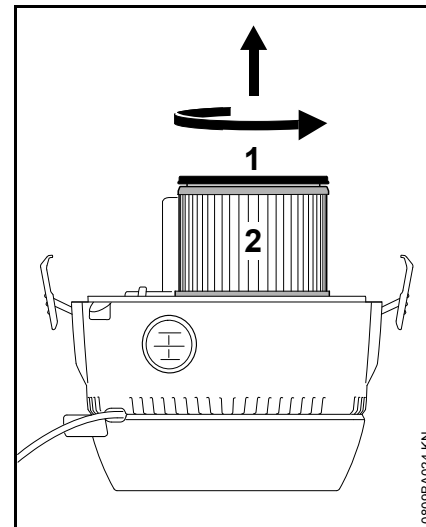
- Fermeture du tiroir du tube (manche)
- Mettre l'aspirateur en marche ;



- presser fermement l'orifice de tube (manche) contre une surface plane ou l'obturer à la main ;
- enfoncer 3x le bouton (1) de nettoyage du filtre.

La poussière déposée sur l'élément filtrant est alors chassée.

Remplacement de l'élément filtrant



- Débrancher la fiche de la prise de courant ;
- enlever la tête de l'aspirateur et la retourner ;
- tourner le couvercle (1) dans le sens de la flèche et l'enlever ;

- extraire l'élément filtrant (2) et l'éliminer conformément aux prescriptions légales ;
- contrôler le fonctionnement du flotteur : lorsqu'on retourne la tête de l'aspirateur, le flotteur doit se déplacer facilement ;
- monter l'élément filtrant neuf en procédant dans l'ordre inverse ;
- monter la tête de l'aspirateur.



Ne jamais utiliser l'aspirateur avec un élément filtrant endommagé ou sans élément filtrant.

Instructions pour la maintenance et l'entretien

Les indications se rapportent à des conditions d'utilisation normales. Sous des conditions difficiles (production de poussière importante, etc.), et si les temps de travail quotidiens sont plus longs, il faut raccourcir en conséquence les intervalles indiqués.		avant de commencer le travail	à la fin du travail ou quotidiennement	chaque semaine	mensuellement	en cas de défaut	en cas de dommage	selon besoin
Appareil complet	Contrôle visuel (état)	X						
	nettoyer		X					
Câble d'alimentation	vérifier	X						
	à remplacer par le distributeur ¹⁾						X	
Commutateur	contrôle du fonctionnement	X						
	à remplacer par le distributeur ¹⁾					X	X	
Fentes d'aération dans le carter du moteur	nettoyer							X
Sac à poussière	remplacer							X
Élément filtrant	nettoyer							X
	remplacer						X	
Réservoir à liquide	vider		X					
Vis et écrous accessibles	resserrer							X
Étiquettes de sécurité	remplacer						X	

¹⁾ STIHL recommande de contacter un distributeur STIHL.

Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries

Le fait de respecter les prescriptions de la présente Notice d'emploi permet d'éviter une usure excessive et l'endommagement du dispositif à moteur.

Le dispositif à moteur doit être utilisé, entretenu et rangé comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

L'utilisateur assume l'entière responsabilité de tous les dommages occasionnés par suite du non-respect des prescriptions de sécurité et des instructions données pour l'utilisation et la maintenance. Cela s'applique tout particulièrement aux points suivants :

- modifications apportées au produit sans l'autorisation de STIHL ;
- utilisation d'outils ou d'accessoires qui ne sont pas autorisés pour ce dispositif, ne conviennent pas ou sont de mauvaise qualité ;
- utilisation pour des travaux autres que ceux prévus pour ce dispositif ;
- utilisation du dispositif dans des concours ou dans des épreuves sportives ;
- avaries découlant du fait que le dispositif a été utilisé avec des pièces défectueuses.

Opérations de maintenance

Toutes les opérations énumérées au chapitre « Instructions pour la maintenance et l'entretien » doivent être exécutées périodiquement. Dans le cas où l'utilisateur ne pourrait pas effectuer lui-même ces opérations de maintenance et d'entretien, il doit les faire exécuter par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Si ces opérations ne sont pas effectuées comme prescrit, cela peut entraîner des avaries dont l'utilisateur devra assumer l'entière responsabilité. Il pourrait s'ensuivre, entre autres, les dommages précisés ci-après :

- avaries du moteur électrique par suite du fait que la maintenance n'a pas été effectuée à temps ou n'a pas été intégralement effectuée (p. ex. nettoyage insuffisant des pièces de canalisation d'air de refroidissement) ;
- avaries causées par un branchement électrique incorrect (tension incorrecte, câbles d'alimentation de section insuffisante) ;

- corrosion et autres avaries subséquentes imputables au fait que le dispositif n'a pas été rangé correctement ;
- avaries et dommages subséquents survenus sur le dispositif par suite de l'utilisation de pièces de rechange de mauvaise qualité.

Pièces d'usure

Même avec une utilisation en toute conformité, certaines pièces de l'appareil motorisé sont soumises à une usure normale et doivent être remplacées en temps voulu suivant la nature et la durée de l'utilisation. En font notamment partie :

- l'élément filtrant, le sac à poussières

Dépannage

Défaut : Le moteur ne démarre pas

Cause	Solution
Disjoncteur secteur coupé	Contrôler ou enclencher le disjoncteur

Défaut : Le moteur ne démarre pas en mode automatique

Cause	Solution
Outil électroportatif défectueux ou mal branché	Vérifier le fonctionnement de l'outil électroportatif ou bien insérer la fiche

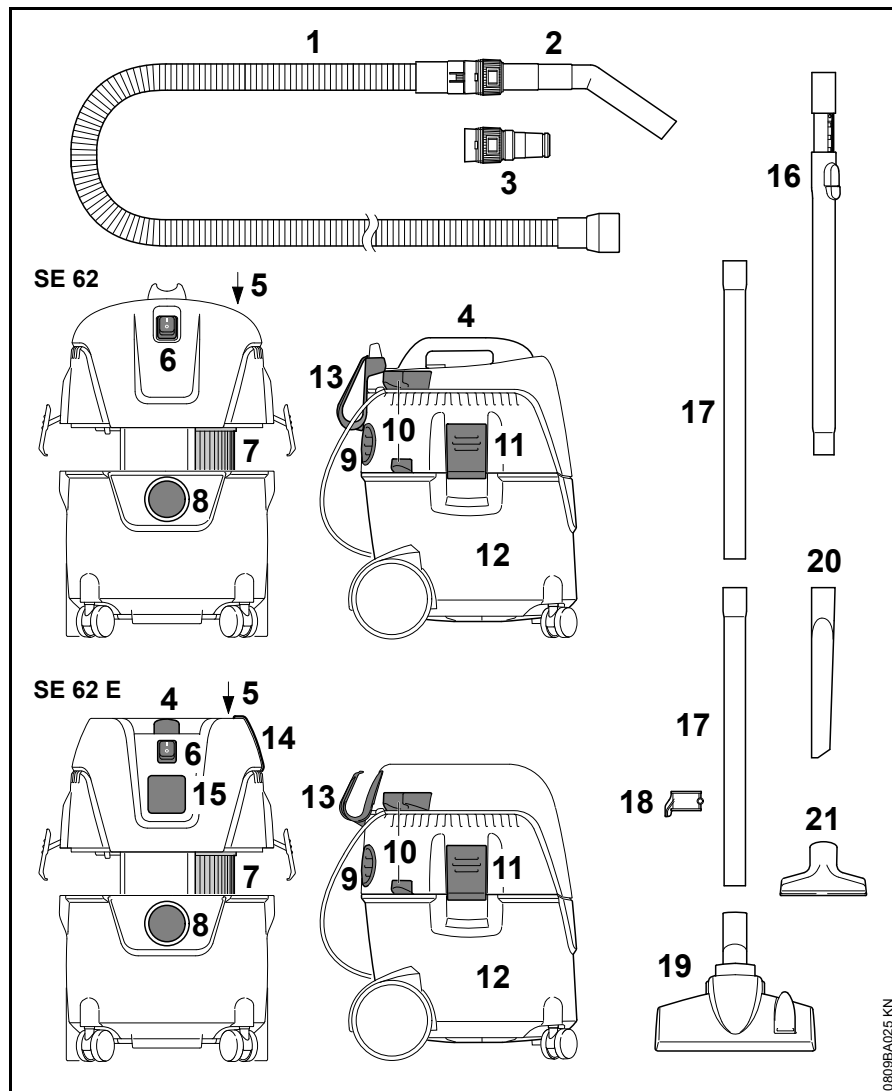
Défaut : Puissance d'aspiration réduite

Cause	Solution
Sac à poussières plein	voir « Vidage du réservoir »
Tuyau d'aspiration / embout bouché	Nettoyer le tuyau d'aspiration / l'embout
Élément filtrant encrassé	voir « Nettoyage de l'élément filtrant » ou « Remplacement de l'élément filtrant »
Garniture d'étanchéité entre la partie supérieur de l'aspirateur et le réservoir encrassée ou endommagée	Nettoyer ou remplacer la garniture d'étanchéité

Défaut : Puissance d'aspiration inexistante lors de l'aspiration de liquide

Cause	Solution
Réservoir plein (le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration)	voir « Vidage du réservoir »

Principales pièces




- 1 Tuyau flexible d'aspiration
- 2 Tube (manche)
- 3 Adaptateur pour outil électroportatif¹⁾
- 4 Poignée
- 5 Bouton pour nettoyage du filtre
- 6 Commutateur
- 7 Filtre
- 8 Prise pour tuyau flexible d'aspiration en mode aspirateur
- 9 Orifice de sortie d'air et prise pour tuyau flexible d'aspiration en mode souffleur
- 10 Supports pour tube d'aspiration
- 11 Agrafe
- 12 Cuve
- 13 Support de cordon d'alimentation électrique
- 14 Sangle en caoutchouc – support pour tuyau flexible d'aspiration¹⁾
- 15 Prise pour appareils¹⁾
- 16 Tube d'aspiration télescopique¹⁾
- 17 Tubes d'aspiration
- 18 Support de tube d'aspiration
- 19 Suceur sol combiné
- 20 Suceur fente
- 21 Suceur universel

¹⁾ Compris dans le jeu de pièces fourni à la livraison du modèle SE 62 E

Caractéristiques techniques

Moteur

Tension nominale :	220 - 240 V
Fréquence :	50 Hz
Puissance absorbée max. :	1400 W
Puissance absorbée suivant EN 60335-2-2 :	1000 W
Puissance maximale admissible pour la connexion sur la prise pour outils électroportatifs, SE 62 E :	2000 W
Fusible secteur :	16 A 10 A ¹⁾
Classe de protection SE 62 :	II 
Classe de protection SE 62 E :	I
Type de protection :	IP X4
¹⁾ Seulement CH	

Performances

Puissance max. d'aspiration d'air :	3600 l/min
Dépression max. :	210 mbar

Dimensions

SE 62

Longueur env. :	385 mm
Largeur env. :	377 mm
Hauteur env. :	506 mm
Capacité de la cuve :	20 l
Longueur du tuyau flexible d'aspiration :	2,5 m
Diamètre intérieur du tuyau flexible d'aspiration :	32 mm

SE 62 E

Longueur env. :	385 mm
Largeur env. :	377 mm
Hauteur env. :	485 mm
Capacité de la cuve :	20 l
Longueur du tuyau flexible d'aspiration :	3,5 m
Diamètre intérieur du tuyau flexible d'aspiration :	32 mm

Poids

SE 62

En ordre de marche :	7,5 kg
----------------------	--------

SE 62 E

En ordre de marche :	8 kg
----------------------	------

Niveaux sonores

Niveau de pression sonore L_p suivant EN 60704-1 (à 1 m de distance)

70,9 dB(A)

Pour le niveau de pression acoustique, le facteur-K selon la Directive 2006/42/CE = 2 dB(A).

REACH

REACH (enRegistration, Evaluation et Autorisation des substances Chimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Plus plus d'informations sur le respect du règlement REACH N° (CE) 1907/2006, voir www.stihl.com/reach

Accessoires optionnels

- Sac à poussière
- Élément filtrant
- Tuyau flexible d'aspiration
- Tube de rallonge
- Adaptateur¹⁾ pour outils électroportatifs – pour le branchement d'un outil électroportatif sur le tuyau flexible d'aspiration

Suceurs brosses

- Suceur pinceau
- Suceur brosse
- Suceur radiateur

Suceurs

- Suceur caoutchouc à embout biseauté
- Suceur fente

Suceur pour nettoyage des sols

- Suceur sol aluminium
- Suceur turbo-brosse
- Suceur liquides
- Suceur sol universel
- Suceur sol grandes surfaces

Pour obtenir des informations d'actualité sur ces accessoires ou sur d'autres accessoires optionnels, veuillez vous adresser au revendeur spécialisé STIHL.


Instructions pour les réparations

L'utilisateur de ce dispositif est autorisé à effectuer uniquement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la présente Notice d'emploi. Les réparations plus poussées ne doivent être effectuées que par le revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Pour les réparations, monter exclusivement des pièces de rechange autorisées par STIHL pour ce dispositif ou des pièces similaires du point de vue technique. Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé.

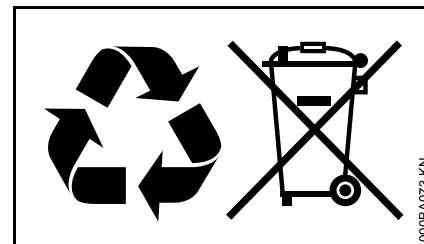
STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL.

Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables à leur référence de pièce de rechange STIHL, au nom **STIHL**® et, le cas échéant, au symbole d'identification des pièces de rechange STIHL . (Les petites pièces ne portent parfois que ce symbole).

1) Compris dans le jeu de pièces fourni à la livraison du modèle SE 62 E

Mise au rebut

Pour l'élimination des déchets, respecter les prescriptions nationales spécifiques.



Les produits STIHL ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le produit STIHL, la batterie, les accessoires et leur emballage doivent être mis au recyclage.

Consulter le revendeur spécialisé STIHL pour obtenir les informations d'actualité concernant l'élimination écoresponsable des déchets.

Déclaration de conformité CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

confirme que la machine spécifiée ci-
après

Genre de machine : Aspirateur eau
et poussière

Marque de fabrique : STIHL

Type : SE 62, SE 62 E

Numéro d'identifica-
tion de série : 4784

est conforme aux dispositions relatives à
l'application des directives 2011/65/UE,
2006/42/CE, 2004/108/CE et
2006/95/CE, et a été développée et
fabriquée conformément aux normes
suivantes :

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2.

Conservation des documents
techniques :

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung
(Service Homologation Produits)

L'année de fabrication et le numéro de
machine sont indiqués sur la machine.

Waiblingen, le 03/06/2013

ANDREAS STIHL AG & Co. KG



Thomas Elsner

Chef de la Division Produits



Inhoudsopgave

Met betrekking tot deze handleiding	43
Veiligheidsaanwijzingen en werktechniek	43
Leveringsomvang	46
Apparaat completeren	47
Apparaat op het lichtnet aansluiten	49
Apparaat inschakelen	49
Werken	50
Apparaat uitschakelen	52
Na het werk	52
Reservoir legen	53
Filterelement reinigen	53
Filterelement vervangen	54
Onderhouds- en reinigingsvoorschriften	55
Slijtage minimaliseren en schade voorkomen	56
Opheffen van storingen	56
Belangrijke componenten	58
Technische gegevens	59
Speciaal toebehoren	59
Reparatierichtlijnen	60
Milieuverantwoord afvoeren	60
EG-conformiteitsverklaring	60

Geachte cliënt(e),

**Het doet ons veel genoegen dat u hebt
gekozen voor een kwaliteitsproduct van
de firma STIHL.**

**Dit product werd met moderne
productiemethoden en onder
uitgebreide kwaliteitscontroles
gefabricéerd. Er is ons alles aan
gelegen dat u tevreden bent met dit
apparaat en er probleemloos mee kunt
werken.**

**Wendt u zich met vragen over uw
apparaat tot uw dealer of de importeur.**

Met vriendelijke groet,



Dr. Nikolas Stihl

STIHL®

Op deze handleiding rust auteursrecht. Alle rechten blijven voorbehouden, vooral het recht op verspreiding, vertaling en verwerking met elektronische systemen.

Met betrekking tot deze handleiding

Symbolen

Alle symbolen die op het apparaat zijn aangebracht worden in deze handleiding toegelicht.

Codering van tekstblokken

WAARSCHUWING

Waarschuwing voor kans op ongevallen en letsel voor personen alsmede voor zwaarwegende materiële schade.

LET OP

Waarschuwing voor beschadiging van het apparaat of afzonderlijke componenten.

Technische doorontwikkeling

STIHL werkt continu aan de verdere ontwikkeling van alle machines en apparaten; wijzigingen in de leveringsomvang qua vorm, techniek en uitrusting behouden wij ons daarom ook voor.

Aan gegevens en afbeeldingen in deze handleiding kunnen dan ook geen aanspraken worden ontleend.

Veiligheidsaanwijzingen en werktechniek



Speciale veiligheidsmaatregelen zijn bij dit apparaat nodig. De stroomaansluiting levert extra gevaar op.



De gehele handleiding voor de eerste ingebruikneming aandachtig doorlezen en voor later gebruik goed opbergen. Het niet in acht nemen van de handleiding kan levensgevaarlijk zijn.



De nationale veiligheidsvoorschriften, bijv. van beroepsgroepen, sociale instanties, arbeidsinspectie en andere in acht nemen.

Met het apparaat mogen alleen personen werken die voor het gebruik hiervan zijn geïnstrueerd en uitdrukkelijk opdracht hebben gekregen om hiermee te werken.

Personen die naar aanleiding van beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten niet in staat zijn het apparaat veilig te bedienen, mogen alleen onder toezicht of op aanwijzingen van een verantwoordelijke persoon hiermee werken.

Kinderen onder toezicht houden om er zeker van te zijn dat deze niet met het apparaat kunnen spelen.

Minderjarigen mogen niet met het apparaat werken – behalve jongeren boven de 16 jaar die onder toezicht leren met het apparaat te werken.

Kinderen, dieren en toeschouwers op afstand houden.

Als het apparaat niet wordt gebruikt, het apparaat zo neerzetten dat niemand in gevaar kan worden gebracht. Het apparaat zo opbergen dat onbevoegden er geen toegang toe hebben, de netkabel uit de contactdoos trekken.

De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen die andere personen of hun eigendommen overkomen, resp. voor de gevaren waaraan deze worden blootgesteld.

Het apparaat niet onbeheerd laten draaien.

Het apparaat alleen meegeven of uitlenen aan personen die met dit model en het gebruik ervan vertrouwd zijn – altijd de handleiding meegeven.

Op de contactdoos van het apparaat alleen elektrisch gereedschap aansluiten – zie "Apparaat op het lichtnet aansluiten" en "Apparaat inschakelen".

Niet geschikte verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Bij gebruik in de open lucht alleen verlengkabels gebruiken die hiervoor zijn vrijgegeven en overeenkomstig zijn gecodeerd en waarvan de kabeldoorsnede voldoende is voor het afgenomen vermogen.

Netstekers, netkabels en verlengkabels alsmede elektrische stekerverbindingen nooit met natte handen vastpakken.

De netkabel regelmatig op tekenen van beschadiging of veroudering controleren. Het apparaat niet in gebruik nemen als de netkabel niet in goede staat verkeert – **levensgevaar door elektrische schok!**

Het apparaat alleen dan in gebruik nemen als alle componenten in goede staat verkeren.

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat, bijv. schoonmaken, onderhoud, vervanging van onderdelen – **de netsteker uit de contactdoos trekken!**

Voor het reinigen van het apparaat geen hogedrukreiniger gebruiken. Door de harde waterstraal kunnen onderdelen van het apparaat worden beschadigd.

Het bovenstuk van de zuiger nooit met water afspoelen – **kans op kortsluiting!**

Toebehoren en onderdelen

Alleen die onderdelen of toebehoren monteren die door STIHL voor dit apparaat zijn vrijgegeven of technisch gelijkwaardige onderdelen. Bij vragen hierover contact opnemen met een geautoriseerde dealer. Alleen hoogwaardige onderdelen of toebehoren monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan het apparaat.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen en toebehoren te monteren. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het product en de eisen van de gebruiker afgestemd.

Geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen – uw veiligheid kan hierdoor in gevaar worden gebracht. Voor persoonlijke en materiële schade die door het gebruik van niet-vrijgegeven aanbouwapparaten wordt veroorzaakt is STIHL niet aansprakelijk.

Toepassingen

Het apparaat is geschikt voor commercieel gebruik, zoals bijv. in hotels, op scholen, in ziekenhuizen, de industrie, winkelbedrijven, kantoren, verhuurbedrijven.

Het opzuigen van droge, niet-brandbare materialen (stof, vuil, glassplinters, spanen, zand enz.) en niet-brandbare vloeistoffen (afvalwater, gemorste sappen e.d.)



Geen hete materialen (hete as, brandbare, explosieve stoffen, gloeiende sigarettenpeuken enz.), geen brandgevaarlijke vloeistoffen (benzine, verdunners enz.), en ook geen agressieve vloeistoffen (zuren, logen) opzuigen – **brand-, resp. explosiegevaar!**

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

Het gebruik van het apparaat voor andere doeleinden is niet toegestaan en kan leiden tot ongelukken of schade aan het apparaat. Geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen – ook dit kan leiden tot ongelukken of schade aan het apparaat.

Apparaat vervoeren

Voor een veilig vervoer in en op de auto het apparaat zo met spanriemen bevestigen dat dit niet kan verschuiven of kantelen.

Het apparaat niet kantelen als er vloeistof in het reservoir zit.

Voor het vervoer alle vergrendelingen op het reservoir sluiten.

Voor aanvang van de werkzaamheden

Apparaat controleren

Het apparaat mag alleen in technisch goede staat worden gebruikt – **kans op ongelukken!**

- De schakelaar moet gemakkelijk in stand **0** kunnen worden geplaatst
- De schakelaar moet in stand **0** staan

Voor het opzuigen van vloeistoffen of natte materialen, de filterzak verwijderen en de werking van de vlotter controleren. Altijd met een filterelement werken.

Geen wijzigingen aan de bedieningselementen en de veiligheidsinrichtingen aanbrengen

Elektrische aansluiting

Kans op stroomschokken voorkomen:

- De spanning en de frequentie van het apparaat (zie typeplaatje) moeten corresponderen met de spanning en de frequentie van het elektriciteitsnet
- De netkabel, de netsteker en de verlengkabel op beschadigingen controleren. Beschadigde kabels, contrastekers en stekers of netkabels die niet aan de voorschriften voldoen mogen niet worden gebruikt
- Elektrische aansluiting alleen op de volgens voorschrift geïnstalleerde contactdoos
- Alleen verlengkabels gebruiken die voldoen aan de voorschriften voor het betreffende gebruik.
- Isolatie van de net- en verlengkabel, steker en contrasteker in goede staat

De net- en verlengkabel correct neerleggen:

- Op de minimale doorsnede van de afzonderlijke kabels letten – zie "Apparaat elektrisch aansluiten"
- De netkabel zo neerleggen en markeren, dat deze niet kan worden beschadigd en er niemand in gevaar kan worden gebracht – **kans op struikelen!**

- De steker en de contrasteker van de verlengkabel moeten spatwaterdicht zijn of zo worden neergelegd dat deze niet met water in aanraking kunnen komen – de steker en de contrasteker van de verlengkabel mogen niet in het water liggen
- Niet langs randen, punten of scherpe voorwerpen laten schuren
- Niet in deur- of raamspinningen inklemmen
- Bij in elkaar gedraaide kabels – de netsteker uit de contactdoos trekken en de kabels uit de knoop halen
- De kabelhaspel altijd geheel afrollen, om brandgevaar door oververhitting te voorkomen

Tijdens de werkzaamheden



Bij beschadiging van de netkabel direct de netsteker uit de contactdoos trekken – **levensgevaar door elektrische schokken!**

De netkabel niet beschadigen door eroverheen te rijden, deze af te knellen of eraan te trekken.

De netsteker nooit uit de contactdoos trekken door aan de netkabel te trekken, maar door de netsteker vast te pakken.

De netsteker en de netkabel alleen met droge handen vastpakken.

Elektrische apparaten nooit met water afspuiten – **kans op kortsluiting!**

Bij dreigend gevaar, resp. in noodgevallen – de schakelaar in stand **0** plaatsen.

Het apparaat nooit onbeheerd laten draaien.

Het apparaat niet in de regen achterlaten.

Met het apparaat alleen staand werken. Het apparaat niet afdekken en op voldoende ventilatie voor de motor letten.

Alleen met een onbeschadigd filterelement zuigen.

Bij schuimvorming of vloeistofflekage de werkzaamheden direct beëindigen, de netsteker uit de contactdoos trekken en het reservoir legen.

Als het apparaat niet volgens voorschrift (bijv. door geweld van buitenaf, door stoten of vallen) werd uitgeschakeld, dit voor het opnieuw in gebruik nemen beslist op een bedrijfszekere staat controleren – zie ook "Voor aanvang van de werkzaamheden". Vooral de correcte werking van de veiligheidsinrichtingen controleren. Een niet-bedrijfszeker apparaat in geen geval verder gebruiken. In geval van twijfel contact opnemen met een geautoriseerde dealer.

Voor het achterlaten van het apparaat: het apparaat uitschakelen – de netstekker uit de contactdoos trekken.

Na de werkzaamheden

De netstekker uit de contactdoos trekken

De netstekker nooit uit de contactdoos trekken door aan de netkabel te trekken, maar door de netstekker vast te pakken.

Stof en vuil op het apparaat verwijderen – geen vetoplossende middelen gebruiken.

Onderhoud en reparaties



Voor alle werkzaamheden aan het apparaat: de netstekker uit de contactdoos trekken.

Het apparaat regelmatig onderhouden. Alleen die onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoeren die in de handleiding staan beschreven. Alle andere werkzaamheden laten uitvoeren door een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over technische informatie.

Alleen hoogwaardige onderdelen monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan het apparaat. Bij vragen contact opnemen met een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen te monteren. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het apparaat en de eisen van de gebruiker afgestemd.

Werkzaamheden aan het apparaat (bijv. de netkabel vervangen) mogen, om gevaarlijke situaties te voorkomen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde elektriciens.

Kunststof onderdelen reinigen met een doek. Agressieve reinigingsmiddelen kunnen het kunststof beschadigen.

De koelluchtsleuven in het motorhuis indien nodig reinigen.

Leveringsomvang

SE 62

1x zuigslang 2,5 m

1x handbuis

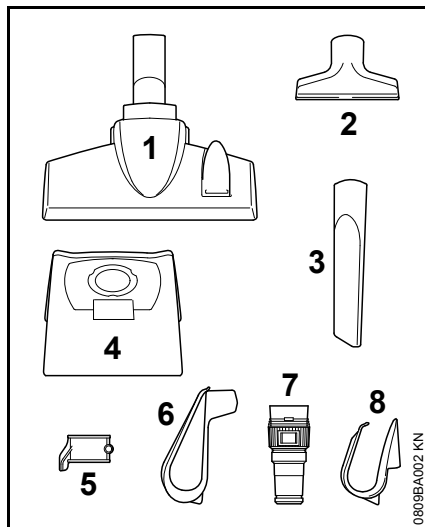
2x aansluitzuigbuis

SE 62 E

1x zuigslang 3,5 m

1x handbuis

1x telescopische zuigbuis

Toebehoren in reservoir (vergaarbak)

1x combi-vloerzuigmond (1)

1x universele zuigmond (2)

1x spletenzuigmond (3)

1x filterzak (4)

1x zuigbuis houder (5)

Extra alleen voor SE 62

1x houder voor netkabel (6)

Extra alleen voor SE 62 E

1x adapter voor elektrisch gereedschap (7)

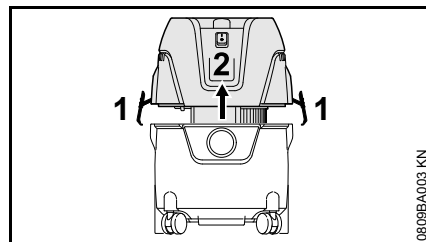
1x houder voor netkabel (8)

Apparaat completeren

Voor de eerste ingebruikneming moeten verschillende onderdelen worden gemonteerd.

! WAARSCHUWING

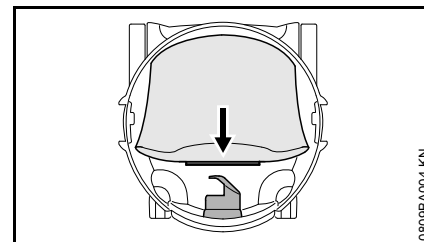
De netstekker pas aansluiten op de contactdoos als het apparaat compleet is gemonteerd.

Reservoir (vergaarbak) openen en sluiten**Opendraaien**

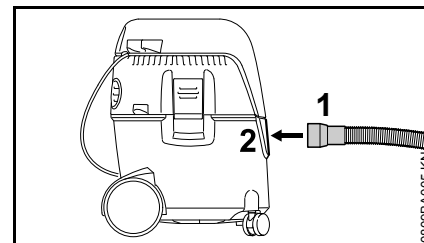
- Klemsluitingen (1) openen
- Bovenstuk van de zuiger (2) recht naar boven toe wegnemen
- Toebehoren wegnemen en de filterzak aanbrengen – zie "Filterzak aanbrengen"

Sluiten

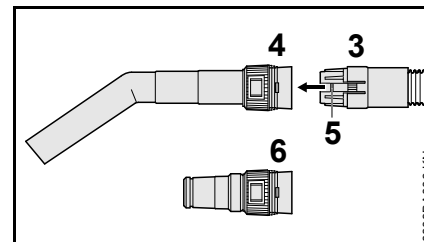
- Het bovenstuk van de zuiger (2) aanbrengen en de klemsluitingen (1) dichtdrukken – op de correcte montage van de klemmen letten

De filterzak aanbrengen

- De filterzakmof tot aan de aanslag op de zuigslangaansluitmond schuiven

Zuigslang en de handbuis monteren

- Mof (1) van de zuigslang in de aanzuigmond (2) steken



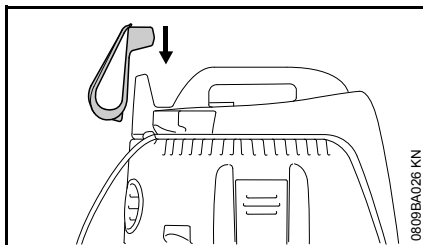
- Koppeling (3) van de zuigslang in de opname (4) van de handbuis schuiven – de vergrendeling (5) moet aangrijpen

Bij gebruik van de adapter voor elektrisch gereedschap (behoort tot de leveringsomvang van de SE 62 E):

- Koppeling (3) van de zuigslang in de opname (6) van de adapter voor elektrisch gereedschap schuiven – vergrendeling (5) moet aangrijpen

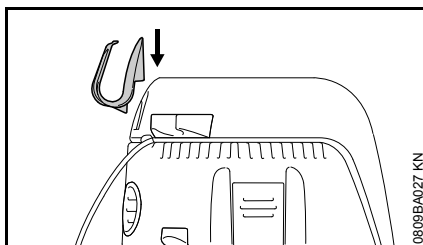
Houder voor netkabel

SE 62



- Houder voor de netkabel over de opname op het bovenstuk van de zuiger steken

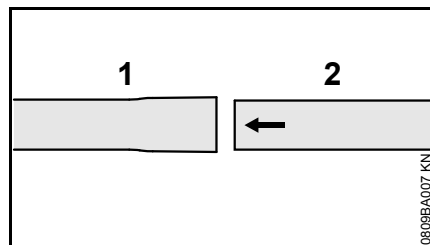
SE 62 E



- Houder voor de netkabel bevestigen op de rechterlip op het bovenstuk van de zuiger

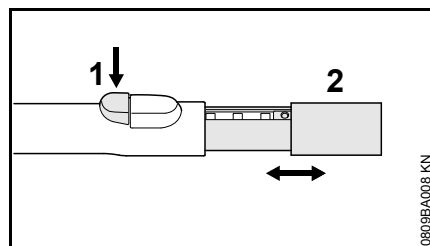
Zuigbuis

SE 62



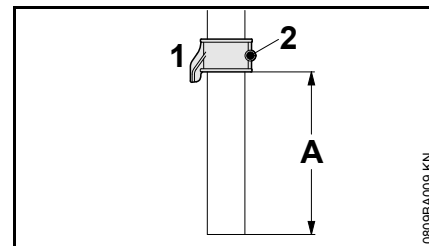
- De zuigbuizen (1) en (2) in elkaar schuiven

SE 62 E



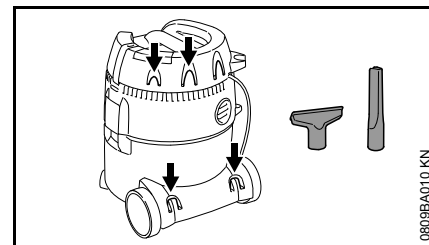
- Knop (1) indrukken
- Zuigbuis (2) in- of uitschuiven

Zuigbuis houder monteren



- Zuigbuis houder (1) over de zuigbuis schuiven (afstand A ca. 8 cm/3,150 inch) en met behulp van de bout (2) bevestigen

Toebehoren bevestigen



Toebehoren op de daarvoor bedoelde houders bevestigen – zoals afgebeeld.

Apparaat op het lichtnet aansluiten

De spanning en de frequentie van het apparaat (zie typeplaatje) moeten corresponderen met de spanning en de frequentie van het elektriciteitsnet.

De minimale beveiliging (zekering) van de netaansluiting moet overeenkomstig de technische gegevens zijn uitgevoerd – zie "Technische gegevens".

Het apparaat moet via een aardlekschakelaar op het elektriciteitsnet worden aangesloten, die de stroomtoevoer onderbreekt als de aardlekstroom hoger is dan 30 mA.

De netkabel moet voldoen aan IEC 60364 en aan de nationale voorschriften.

De verlengkabel moet, afhankelijk van de netspanning en de kabellengte, de vermelde minimale doorsnede hebben.

Kabellengte	Minimale doorsnede
220 V – 240 V:	
Tot 20 m	1,5 mm ²
20 m tot 50 m	2,5 mm ²
100 V – 127 V:	
Tot 10 m	AWG 14/2,0 mm ²
10 m tot 30 m	AWG 12/3,5 mm ²

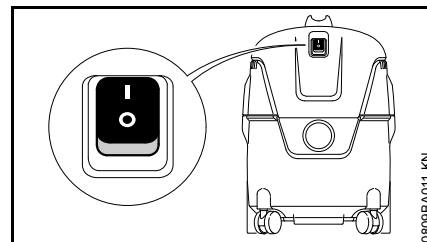
Aansluiting op de contactdoos

Voor de aansluiting op het elektriciteitsnet, controleren of het apparaat is uitgeschakeld – zie "Apparaat uitschakelen"


- De netstekker van het apparaat op de netstekker van de verlengkabel in de volgens voorschrift geïnstalleerde contactdoos steken


Apparaat inschakelen

SE 62



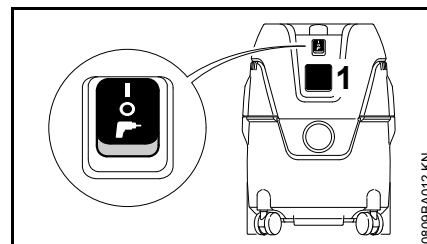
Schakelaarstanden:

 Zuiger ingeschakeld

 Zuiger uitgeschakeld

- Voor het inschakelen de schakelaar van het apparaat in stand I plaatsen

SE 62 E



Elektrisch gereedschap kan op de contactdoos (1) worden aangesloten. Let op het aansluitvermogen op de contactdoos – zie "Technische gegevens".

- Voor het aansluiten van elektrisch gereedschap op de contactdoos (1) de zuiger en het aan te sluiten elektrische gereedschap uitschakelen

Bij elektrisch gereedschap met elektronische toerentalregeling wordt de vermogensopname van de zuiger aangepast.

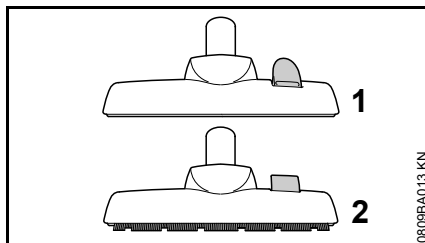
Schakelaarstanden

-  Zuiger ingeschakeld – de contactdoos kan niet worden gebruikt
-  Zuiger uitgeschakeld
-  Zuiger bedrijfsklaar – het op de contactdoos aangesloten elektrische gereedschap schakelt de zuiger via de inschakelautoomaat in en uit
- Voor het inschakelen de schakelaar in de betreffende schakelaarstand plaatsen

Werken

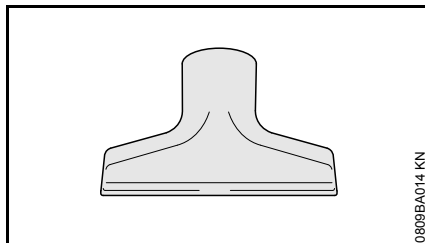
- Afhankelijk van de werkzaamheden met de zuiger – het speciale toebehoren selecteren en op de zuigbuis, de handbuis of de zuigslang (alleen adapter voor elektrisch gereedschap) aansluiten

Combi-vloerzuigmond



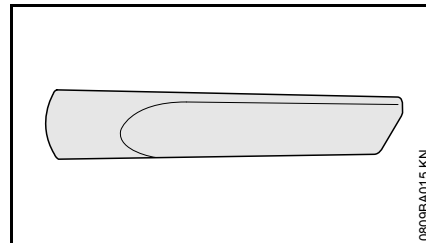
- Stand voor het zuigen van vloerbedekking (1)
- Stand voor het zuigen van gladde vloer (2)

Universeel mondstuk



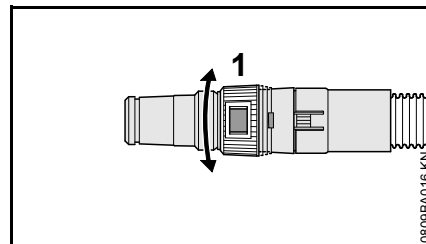
Voor het reinigen van gestoffeerde meubels of het interieur van de auto.

Spletenzuigmond



Voor het reinigen van diep zittend vuil, bijv. in hoeken of naden.

Adapter voor elektrisch gereedschap (behoort tot de leveringsomvang van de SE 62 E)



Voor de aansluiting van elektrisch gereedschap met afzuiging:

- Adapter voor elektrisch gereedschap op de zuigslang in plaats van op de handbuis aansluiten
- De zuigkracht met behulp van de verstelring (1) aan de betreffende werkzaamheden, resp. aan het betreffende elektrische gereedschap aanpassen

Droge stoffen opzuigen

! WAARSCHUWING

Brandbare stoffen mogen niet worden opgezogen.

Voor het opzuigen van droge stoffen dient de filterzak in het reservoir te zijn aangebracht. Het opgezogen materiaal kan daardoor gemakkelijk worden afgevoerd. Droog materiaal opzuigen zonder filterzak is eveneens mogelijk.



LET OP

Nooit zonder, of met een beschadigd filterelement werken.

Vloeistoffen opzuigen

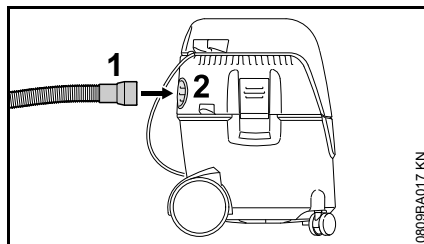
! WAARSCHUWING

Brandbare vloeistoffen mogen niet worden opgezogen.

Voor het opzuigen van vloeistoffen moet in principe de filterzak worden verwijderd en de werking van de vlotter worden gecontroleerd. De vlotter onderbreekt de luchtstroom als het reservoir vol is. Als de zuiger uitsluitend voor nat zuigen wordt gebruikt moet het filterelement door een speciaal element (speciaal toebehoren) worden vervangen.

Na het opzuigen van vloeistoffen is het filterelement vochtig. Een vochtig filterelement kan sneller verstopt raken als er droog materiaal wordt opgezogen. Het filterelement moet daarom eerst worden gedroogd, voordat er droge stoffen worden opgezogen, of door een droog filterelement worden vervangen.

Blaasstand

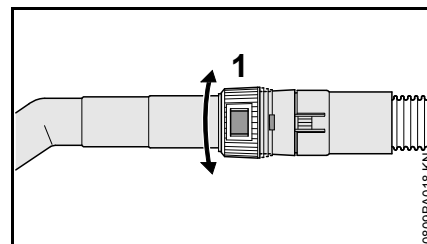


Op moeilijk bereikbare plaatsen en overal daar waar zuigen niet mogelijk of zinvol is.

- Zuigslang van de zuigaansluitmond lostrekken
- Zuigslang (1) in de blaasmond (2) steken

Zuigkracht regelen

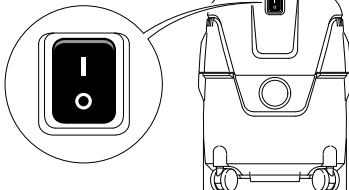
De zuigkracht kan indien nodig met behulp van de verstelring worden aangepast om lichte vloerbedekking o. d. niet los te trekken van de vloer:



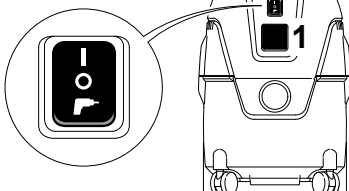
- Verstelring (1) verdraaien en zo de zuigkracht aanpassen aan de betreffende werkzaamheden

Apparaat uitschakelen

SE 62



SE 62 E



0809BA019 KN

- Schakelaar in stand **O** plaatsen
- De netstekker uit de contactdoos trekken

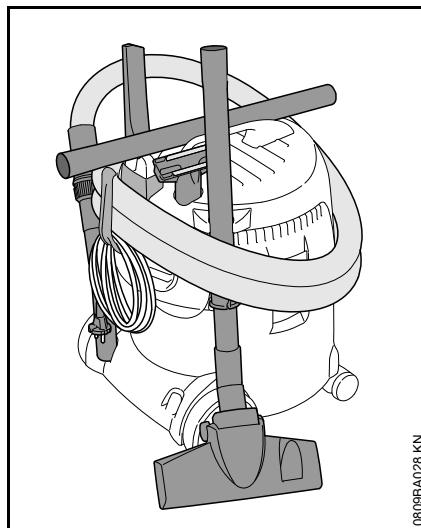
Na het werk

- Het reservoir legen, de zuiger reinigen

Na het opzuigen van vloeistoffen:

- Het bovenstuk van de zuiger wegnemen, zodat het filterelement kan drogen

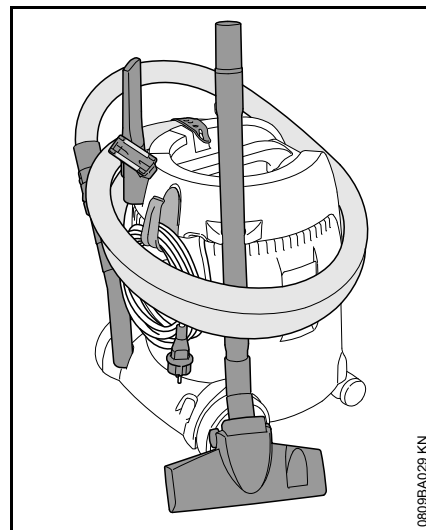
SE 62



0809BA028 KN

- Netkabel opwickelen en op de houder hangen
- De zuigbuis, de zuigslang en het toebehoren op de hiervoor bedoelde houders bevestigen
- De zuiger in een droge ruimte opslaan en beschermen tegen onbevoegd gebruik

SE 62 E



0809BA029 KN

- Netkabel opwickelen en met het elastiek bevestigen
- De zuigbuis, de zuigslang en het toebehoren op de hiervoor bedoelde houders bevestigen
- De zuiger in een droge ruimte opslaan en beschermen tegen onbevoegd gebruik

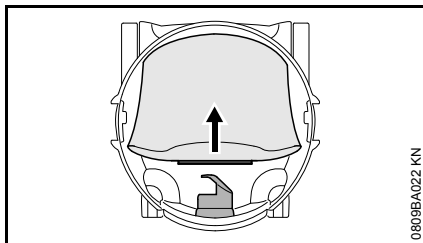
Reservoir legen

- Zuiger uitschakelen
- De netstekker uit de contactdoos trekken
- Reservoir (vergaarbak) openen – zie "Apparaat completeren"

Bij droog zuigen zonder filterzak en bij nat zuigen

- Zuigslang van de zuigaansluitmond lostrekken
- Het reservoir legen en het vuil volgens de wettelijke voorschriften op de daarvoor bestemde plaats inleveren

Bij droog zuigen met filterzak



- De filterzakmof lostrekken van de zuigslangaansluitmond en met de schuif afsluiten
- De filterzak voorzichtig uit het reservoir nemen en volgens de wettelijke voorschriften de filterzak op de daarvoor bestemde plaats inleveren

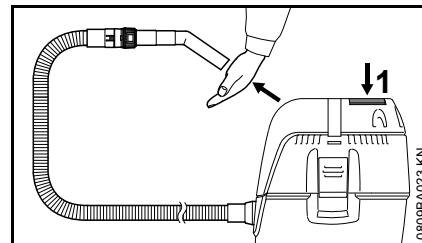
- Nieuwe filterzak in het reservoir plaatsen (instructie op de filterzak)
- De filterzakmof tot aan de aanslag op de zuigslangaansluitmond schuiven

Reservoir (vergaarbak) sluiten

- De rand van het reservoir reinigen
- Bovenstuk zuiger aanbrengen – zie "Apparaat completeren"
- Voor het bevestigen van de zuigslang de mof van de zuigslang en de zuigaansluitmond reinigen

Filterelement reinigen

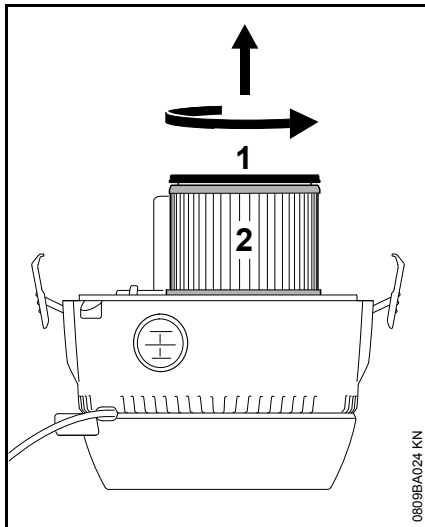
- Schuif op de handbuis dichtschuiven
- Zuiger inschakelen



- De opening van de handbuis stevig tegen een vlak vlak drukken of met de hand afsluiten
- Knop (1) voor de filterreiniging 3x indrukken

Het op het filter neergeslagen stof wordt hierbij verwijderd.

Filterelement vervangen



- De netstekker uit de contactdoos trekken
- Het bovenstuk van de zuiger wegnemen en omdraaien
- Deksel (1) in de richting van de pijl draaien en wegnemen

- Filterelement (2) lostrekken en volgens de wettelijke voorschriften het filter op de daarvoor bestemde plaats inleveren
- Werking van de vlotter controleren: bij het omkeren van het bovenstuk van de zuiger moet de vlotter gemakkelijk bewegen
- Nieuw filterelement in omgekeerde volgorde monteren
- Bovenstuk zuiger monteren

LET OP

Nooit zonder, of met een beschadigd filterelement werken.

Onderhouds- en reinigingsvoorschriften

Onderstaande gegevens zijn gebaseerd op normale bedrijfsomstandigheden. Onder zware omstandigheden (veel stofoverlast enz.) en bij langere werktijden per dag dienen de gegeven intervallen navenant te worden verkort.		Voor begin van de werkzaamheden	Na beëindigen van de werkzaamheden, resp. dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Bij storingen	Bij beschadiging	Indien nodig
Complete apparaat	visuele controle (staat)	X						
	reinigen		X					
netkabel	controleren	X						
	vervangen door geautoriseerde dealer ¹⁾						X	
schakelaar	werking controleren	X						
	vervangen door geautoriseerde dealer ¹⁾					X	X	
Koelluchtsleuven in de motorbehuizing	reinigen							X
Filterzak	vervangen							X
Filterelement	reinigen							X
	vervangen						X	
Reservoir	leggen		X					
Bereikbare bouten en moeren	natrekken							X
Veiligheidssticker	vervangen						X	

¹⁾ STIHL adviseert de STIHL dealer

Slijtage minimaliseren en schade voorkomen

Het aanhouden van de voorschriften in deze handleiding voorkomt overmatige slijtage en schade aan het apparaat.

Gebruik, onderhoud en opslag van het apparaat moeten net zo zorgvuldig plaatsvinden als staat beschreven in de handleiding.

De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor alle schade die door het niet in acht nemen van de veiligheids-, bedienings- en onderhoudsaanwijzingen wordt veroorzaakt. Dit geldt in het bijzonder voor:

- niet door STIHL vrijgegeven wijzigingen aan het product
- het gebruik van gereedschappen of toebehoren die niet voor het apparaat zijn vrijgegeven, niet geschikt of kwalitatief minderwaardig zijn
- het niet volgens voorschrift gebruikmaken van het apparaat
- gebruik van het apparaat bij sportmanifestaties of wedstrijden
- vervolgschade door het blijven gebruiken van het apparaat met defecte onderdelen

Onderhoudswerkzaamheden

Alle in het hoofdstuk „Onderhouds- en reinigingsvoorschriften“ vermelde werkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd. Voorzover deze onderhoudswerkzaamheden niet door de gebruiker zelf kunnen worden

uitgevoerd, moeten deze worden overgelaten aan een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over technische informatie.

Als deze werkzaamheden niet of onvakkundig worden uitgevoerd kan er schade ontstaan waarvoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is. Hiertoe behoren onder andere:

- schade aan de elektromotor ten gevolge van niet tijdig of niet correct uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden (bijv. onvoldoende reiniging van de koelluchtgeleiding)
- schade door verkeerde elektrische aansluiting (spanning, te lichte bedrading)
- corrosie- en andere vervolgschade ten gevolge van onjuiste opslag
- schade aan het apparaat ten gevolge van gebruik van kwalitatief minderwaardige onderdelen

Aan slijtage onderhevige delen

Sommige onderdelen van het motorapparaat staan ook bij gebruik volgens de voorschriften aan normale slijtage bloot en moeten, afhankelijk van de toepassing en de gebruiksduur, tijdig worden vervangen. Hiertoe behoren o.a.:

- filterelement, filterzak

Opheffen van storingen

Storing: motor loopt niet aan

Oorzaak	Remedie
Netzekering is uitgeschakeld	Netzekering controleren, resp. inschakelen

Storing: motor draait niet in automodus

Oorzaak	Remedie
Elektrisch gereedschap defect of niet correct aangesloten	Werking elektrisch gereedschap controleren, resp. stekker correct in de contactdoos steken

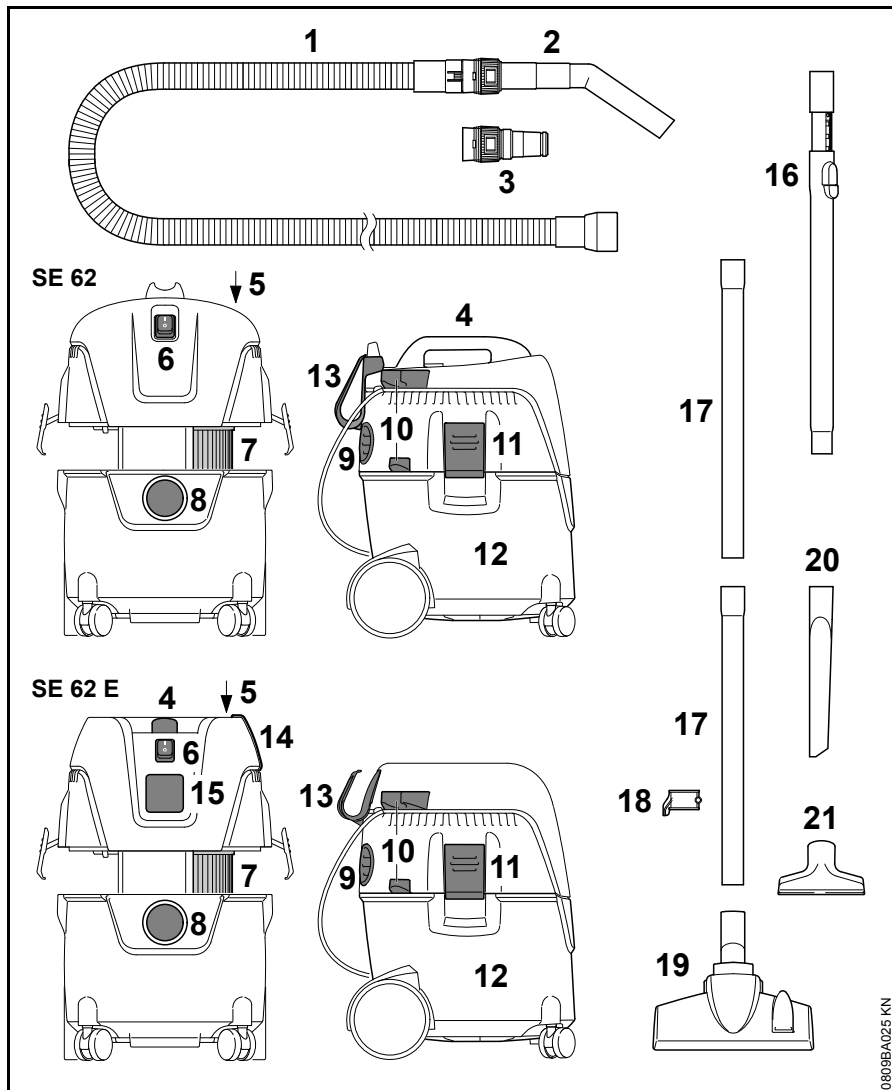
Storing: zuigcapaciteit loopt terug

Oorzaak	Remedie
Filterzak vol	Zie "Reservoir legen"
Zuigslang, -mond verstopt	Zuigslang, -mond reinigen
Filterelement vervuild	Zie "Filterelement reinigen", resp. "Filterelement vervangen"
Afdichting tussen bovenstuk zuiger en reservoir vervuild of defect	Afdichting reinigen, resp. vervangen

**Storing: geen zuigcapaciteit bij nat
zuigen**

Oorzaak	Remedie
Reservoir vol (vlot- ter sluit de aanzuigopening af)	Zie "Reservoir leggen"

Belangrijke componenten



- 1 Zuigslang
- 2 Handbuis
- 3 Adapter voor elektrisch gereedschap¹⁾
- 4 Handgreep
- 5 Knop filterreiniging
- 6 Schakelaar
- 7 Filter
- 8 Aansluiting zuigslang in de zuigstand
- 9 Blaasaansluitmond en de aansluiting zuigslang in de blaasstand
- 10 Houders voor zuigbuis
- 11 Klem
- 12 Tank
- 13 Houder voor netkabel
- 14 Elastiek – houder voor zuigslang¹⁾
- 15 Contactdoos¹⁾
- 16 Telescopische zuigbuis¹⁾
- 17 Zuigbuizen
- 18 Zuigbuis houder
- 19 Combi-vloerzuigmond
- 20 Spletzuigmond
- 21 Universeel mondstuk

¹⁾ Behoort tot de leveringsomvang van de SE 62 E

Technische gegevens

Motor

Nominale spanning:	220 - 240 V
Frequentie:	50 Hz
Aansluitvermogen max:	1400 W
Aansluitvermogen volgens EN 60335-2-2:	1000 W
Aansluitvermogen contactdoos SE 62 E:	2000 W
Netzekering:	16 A 10 A ¹⁾
Beveiligingsklasse SE 62:	II <input type="checkbox"/>
Beveiligingsklasse SE 62 E:	I
Beveiligingstype:	IP X4
¹⁾ Alleen CH	

Technische specificaties

Max. zuigcapaciteit lucht:	3600 l/min
Maximumonderdruk:	210 mbar

Afmetingen

SE 62

Lengte ca.:	385 mm
Breedte ca.:	377 mm
Hoogte ca.:	506 mm
Inhoud reservoir:	20 l
Lengte zuigslang:	2,5 m
Binnendiameter zuigslang:	32 mm

SE 62 E

Lengte ca.:	385 mm
Breedte ca.:	377 mm
Hoogte ca.:	485 mm
Inhoud reservoir:	20 l
Lengte zuigslang:	3,5 m
Binnendiameter zuigslang:	32 mm

Gewicht

SE 62

Bedrijfsklaar:	7,5 kg
----------------	--------

SE 62 E

Bedrijfsklaar:	8 kg
----------------	------

Geluidswaarden

Geluidrukniveau L_p volgens EN 60704-1 (1 m afstand)

70,9 dB(A)

Voor het geluidrukniveau bedraagt de K-factor volgens RL 2006/42/EG = 2 dB(A).

REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH voorschrift (EG) nr. 1907/2006 zie www.stihl.com/reach

Speciaal toebehoren

- Filterzak
- Filterelement
- Zuigslang
- Verlengpijp
- Adapter¹⁾ voor elektrisch gereedschap – voor de aansluiting van elektrisch gereedschap op de zuigslang

Zuigmonden met borstels

- Plumeau
- Zuigmond met borstel
- Radiatorzuigmond

Zuigmonden

- Flexibele spletenzuigmond (rubber)
- Spletenzuigmond

Vloerzuigmonden

- Aluminium vloerzuigmond
- Turbinezuigborstel
- Natzuigmondstuk
- Universele vloerzuigmond
- Brede vloerzuigmond

Actuele informatie over bovengenoemd en ander speciaal toebehoren is verkrijgbaar bij de STIHL dealer.

¹⁾ Behoort tot de leveringsomvang van de SE 62 E

Reparatierichtlijnen

Door de gebruiker van dit apparaat mogen alleen die onderhouds- en reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd die in deze handleiding staan beschreven. Verdergaande reparaties mogen alleen door geautoriseerde dealers worden uitgevoerd.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over Technische informatie.

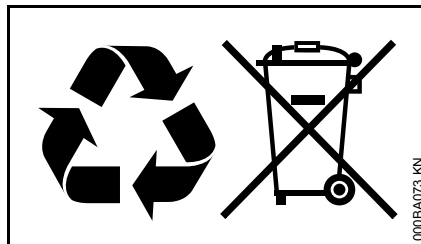
Bij reparatiewerkzaamheden alleen onderdelen inbouwen die door STIHL voor dit apparaat zijn vrijgegeven of technisch gelijkwaardige onderdelen. Alleen hoogwaardige onderdelen monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan de apparaat.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen te monteren.

Originele STIHL onderdelen zijn te herkennen aan het STIHL onderdeelnummer, aan het logo **STIHL** en, indien aanwezig, aan het STIHL onderdeellogo  (op kleine onderdelen kan dit logo ook als enig teken voorkomen.).

Milieuverantwoord afvoeren

Bij het milieuvriendelijk verwerken moeten de nationale voorschriften met betrekking tot afvalstoffen in acht worden genomen.



STIHL producten behoren niet bij het huisvuil. STIHL producten, accu's, toebehoren en verpakking moeten worden ingeleverd voor een milieuvriendelijke recycling.

Actuele informatie betreffende het milieuvriendelijk verwerken van accu's is verkrijgbaar bij de STIHL dealer.

EG-conformiteitsverklaring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

bevestigt dat de hieronder beschreven apparaten

Constructie:	alleszuiger
Fabrieksmerk:	STIHL
Type:	SE 62, SE 62 E
Serie-identificatie:	4784

voldoen aan de voorschriften van de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG en 2006/95/EG en in overeenstemming met de volgende normen zijn ontwikkeld en geproduceerd:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Bewaren van technische documentatie:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Produktzulassung

Het productiejaar en het
machinenummer staan vermeld op het
apparaat.

Waiblingen, 03.06.2013

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Bij volmacht



Thomas Elsner

Hoofd productgroepen management



Indice

Per queste Istruzioni d'uso	63
Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa	63
Entità di fornitura	66
Completamento dell'apparecchiatura	67
Collegamento elettrico dell'apparecchiatura	68
Inserimento dell'apparecchiatura	69
Impiego	70
Disinserimento dell'apparecchiatura	71
Dopo il lavoro	71
Svuotamento del contenitore	72
Pulizia dell'elemento filtrante	73
Sostituzione dell'elemento filtrante	73
Istruzioni di manutenzione e cura	74
Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni	75
Eliminazione delle anomalie di funzionamento	75
Componenti principali	77
Dati tecnici	78
Accessori a richiesta	79
Avvertenze per la riparazione	79
Smaltimento	79
Dichiarazione di conformità CE	80

Egregio cliente,

La ringrazio vivamente per avere scelto un prodotto di qualità della ditta STIHL.

Questo prodotto è stato realizzato secondo moderni procedimenti di produzione ed adeguate misure per garantirne la qualità. Siamo impegnati in uno sforzo continuo teso a soddisfare sempre meglio le Sue esigenze e ad agevolare il Suo lavoro.

Se desidera informazioni sulla Sua apparecchiatura, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore o direttamente alla nostra società di vendita.

Suo



Dr. Nikolas Stihl

STIHL®

Le presenti Istruzioni d'uso sono tutelate dai diritti d'autore. Tutti i diritti sono riservati, specialmente quelli di riproduzione, traduzione ed elaborazione con sistemi elettronici.

Per queste Istruzioni d'uso

Pittogrammi

Tutti i pittogrammi applicati sull'apparecchiatura sono spiegati in queste Istruzioni d'uso.

Identificazione di sezioni di testo



AVVERTENZA

Avviso di pericolo d'infortunio e di lesioni per persone nonché di gravi danni materiali.



AVVISO

Avviso di pericolo di danneggiamento dell'apparecchiatura o di singoli componenti.

Sviluppo tecnico continuo

STIHL sottopone tutte le macchine e le apparecchiature a un continuo sviluppo; dobbiamo quindi riservarci modifiche di fornitura per quanto riguarda forma, tecnica e dotazione.

Non potranno perciò derivare diritti dai dati e dalle illustrazioni di queste Istruzioni d'uso.

Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa



Il lavoro con questa apparecchiatura richiede misure di sicurezza speciali. Il collegamento elettrico crea particolari fonti di pericolo.



Non mettere in funzione per la prima volta senza avere letto attentamente e per intero le Istruzioni d'uso; conservarle con cura per la successiva consultazione.



L'inosservanza delle Istruzioni d'uso può comportare rischi mortali.

Rispettare le norme di sicurezza dei singoli paesi, per es. delle associazioni professionali, degli istituti previdenziali, degli enti per la protezione dagli infortuni e altri.

L'uso dell'apparecchiatura è consentito soltanto a persone istruite in merito ed espressamente incaricate.

Le persone che, per ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale, non sono in grado di manovrare con sicurezza l'apparecchiatura, devono usarla solo sotto la vigilanza o secondo le istruzioni di una persona responsabile.

Tenere d'occhio i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.

L'impiego dell'apparecchiatura non è consentito ai minorenni, esclusi i giovani oltre i 16 anni che vengono addestrati sotto vigilanza.

Tenere lontani bambini, curiosi e animali.

Se non si usa l'apparecchiatura, riporla in modo che non costituisca pericolo per nessuno. Proteggere l'apparecchiatura dall'accesso non autorizzato; staccare la spina di rete.

L'operatore è responsabile per infortuni o pericoli nei confronti di terzi o della loro proprietà.

Non usare l'apparecchiatura senza sorveglianza.

Prestare o affidare l'apparecchiatura solo a persone pratiche di questo modello e del suo uso – consegnare sempre le Istruzioni d'uso.

Collegare alla presa sull'apparecchiatura soltanto attrezzi elettrici – ved. "Collegamento elettrico dell'apparecchiatura" e "Inserimento dell'apparecchiatura".

Prolunghe inadatte possono essere pericolose. Lavorando all'aperto usare solo le prolunghe espressamente omologate e contrassegnate e con una sezione del cavo sufficiente.

Non toccare mai con le mani bagnate la spina di rete, il cavo di collegamento e la prolunga nonché le connessioni elettriche ad innesto.

Verificare periodicamente se vi sono tracce di lesioni o d'invecchiamento. Non mettere in funzione l'apparecchiatura se il cavo di collegamento non è integro – **pericolo mortale di folgorazione!**

Mettere in funzione l'apparecchiatura solo se tutti i componenti sono integri.

Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchiatura – per es. pulizia, manutenzione, sostituzione di parti – **staccare la spina di rete!**

Non usare l'idropulitrice AP per lavare l'apparecchiatura. Il getto d'acqua violento può danneggiarne le parti.

Non spruzzare mai acqua sulla parte superiore dell'aspiratore – **pericolo di corto circuito!**

Accessori e ricambi

Usare solo ricambi o accessori omologati da STIHL per questa apparecchiatura, o particolari tecnicamente equivalenti. Per informazioni in merito rivolgersi a un rivenditore. Usare solo parti di ricambio o accessori di prima qualità. In caso contrario può esservi il pericolo d'infortuni o di danni all'apparecchiatura.

STIHL consiglia di usare ricambi e accessori originali STIHL. Per le loro caratteristiche sono perfettamente adatte al prodotto e soddisfano le esigenze dell'utente.

Non modificare l'apparecchiatura – si potrebbe comprometterne la sicurezza. STIHL non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o a cose causati dall'uso di gruppi di applicazione non omologati.

Settori d'impiego

L'apparecchiatura è idonea per l'uso commerciale, per es. in alberghi, scuole, ospedali, aziende industriali, negozi, uffici e locali d'affitto.

Aspirazione di materiali asciutti non infiammabili (polvere, sporcizia, frammenti di vetro, trucioli, sabbia ecc.) e di liquidi non infiammabili (acqua sporca, succhi versati e altri).



Non aspirare né materiali caldi (ceneri calde, polveri esplosive infiammabili, mozziconi di sigaretta accesi ecc.), né liquidi a rischio d'incendio (benzina, solventi ecc.) nonché liquidi corrosivi (acidi, soluzioni saline) – **pericolo d'incendio o di esplosione!**

L'apparecchiatura non è idonea per aspirare polveri nocive alla salute.

Non è consentito impiegare l'apparecchiatura per altri scopi; si potrebbero causare incidenti o danni all'apparecchiatura stessa. Non modificare il prodotto – anche questo potrebbe causare infortuni o danni all'apparecchiatura.

Trasporto dell'apparecchiatura

Per il trasporto sicuro all'interno o sopra un veicolo, legare l'apparecchiatura con cinghie per impedire che scivoli o si ribalti.

Non ribaltare l'apparecchiatura se nel contenitore si trova del liquido.

Prima del trasporto chiudere tutti i bloccaggi sul contenitore.

Prima del lavoro

Controllo dell'apparecchiatura

L'apparecchiatura deve essere usata solo in condizioni di esercizio sicure – **pericolo d'infortunio!**

- L'interruttore deve poter essere facilmente spostato su **0**
- L'interruttore deve trovarsi su **0**.

Prima di aspirare liquidi o materiale bagnato, togliere il sacchetto e controllare il funzionamento del galleggiante. Lavorare sempre con l'elemento filtrante montato.

Non modificare i dispositivi di comando e di sicurezza

Collegamento elettrico

Ridurre il pericolo di folgorazione:

- La tensione e la frequenza dell'apparecchiatura (ved. targhetta dati) devono coincidere con quelle della rete
- Controllare che il cavo di collegamento, la spina e la prolunga siano integri. Non si devono impiegare cavi, giunti e spine danneggiati o cavi di collegamento non conformi alle norme
- Collegamento elettrico solo ad una presa installata a norma

- Usare solo prolunghe che corrispondano alle norme per ciascun caso d'impiego.
- Perfetto isolamento dei cavi di collegamento e di prolunga, della spina e del giunto.

Posare secondo le norme il cavo di collegamento e la prolunga:

- Osservare le sezioni minime dei singoli cavi – ved. "Allacciamento elettrico dell'apparecchiatura"
- Sistemare e segnalare il cavo di collegamento in modo che non possa essere danneggiato e che non metta a rischio nessuno – **pericolo d'inciampare!**
- La spina e il giunto della prolunga devono essere impermeabili agli spruzzi d'acqua o sistemati in modo che non possano venire a contatto con l'acqua – la spina e il raccordo della prolunga non devono trovarsi nell'acqua
- Non farli sfregare su spigoli od oggetti appuntiti o taglienti
- Non schiacciarli nelle fessure di porte o finestre
- Se i cavi sono aggrovigliati – estrarre la spina e districare il cavo
- Srotolare sempre interamente il cavo dal tamburo, per evitare il rischio d'incendio per surriscaldamento.

Durante il lavoro



Se il cavo di collegamento è stato danneggiato, staccare immediatamente la spina di rete – **pericolo mortale di folgorazione!**

Non danneggiare il cavo di collegamento calpestandolo, schiacciandolo, tirandolo ecc.

Non staccare la spina dalla presa tirandola per il cavo, ma afferrandola direttamente.

Afferrare la spina di rete e il cavo di collegamento solo con le mani asciutte.

Non spruzzare mai acqua sulle apparecchiature elettriche – **pericolo di corto circuito!**

In caso di pericolo imminente o di emergenza – spostare l'interruttore su 0.

Non lasciare mai incustodita l'apparecchiatura in moto.

Non lasciare l'apparecchiatura alla pioggia.

Lavorare con l'apparecchiatura solo in posizione verticale. Non coprire l'apparecchiatura, fare in modo che il motore sia sempre sufficientemente ventilato.

Aspirare solo con l'elemento filtrante integro.

Se si sviluppa schiuma o se fuoriesce liquido, arrestare immediatamente il lavoro, staccare la spina e vuotare il contenitore.

Se l'apparecchiatura ha subito sollecitazioni improprie (per es. effetti di urto o caduta) controllarne assolutamente la sicurezza di funzionamento prima di rimetterla in funzione – ved. anche "Prima del lavoro". Controllare anche la funzionalità dei dispositivi di sicurezza. Non continuare in nessun caso a lavorare con l'apparecchiatura priva di sicurezza funzionale. In caso di dubbio rivolgersi al rivenditore.

Prima di lasciare l'apparecchiatura: disinserire il motore – staccare la spina di rete.

Dopo il lavoro

Staccare la spina dalla presa

Non staccare la spina dalla presa tirandola per il cavo, ma afferrandola direttamente.

Pulire l'apparecchiatura da polvere e sporcizia – non usare sgrassanti.

Manutenzione e riparazioni



Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchiatura staccare la spina di rete dalla presa.

Fare regolarmente la manutenzione. Eseguire solo le operazioni descritte nelle Istruzioni d'uso; fare eseguire tutte le altre da un rivenditore.

STIHL raccomanda di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso il rivenditore

STIHL. I rivenditori STIHL vengono periodicamente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

Impiegare solo ricambi di prima qualità; altrimenti vi può essere il pericolo di infortuni, o di danni all'apparecchiatura. Per informazioni in merito rivolgersi a un rivenditore.

STIHL raccomanda di usare attrezzi e accessori originali STIHL, che, per le loro caratteristiche, sono perfettamente adatti al prodotto e soddisfano le esigenze dell'utente.

Per evitare rischi, le operazioni sull'apparecchiatura (per es. sostituzione del cavo di collegamento) devono essere eseguite esclusivamente da elettrotecnici qualificati.

Pulire le parti di plastica con un panno. I detersivi corrosivi possono danneggiare la plastica.

Se necessario, pulire le feritoie per l'aria di raffreddamento sulla carcassa motore.

Entità di fornitura

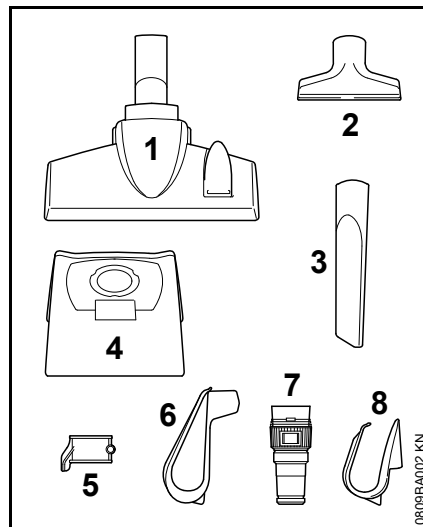
SE 62

- 1x flessibile di aspirazione 2,5 m
- 1x tubo d'impugnatura
- 2x tubo di aspirazione a innesto

SE 62 E

- 1x flessibile di aspirazione 3,5 m
- 1x tubo d'impugnatura
- 1x tubo di aspirazione telescopico

Accessori nel contenitore



- 1x bocchetta Kombi per pavimenti (1)

- 1x bocchetta universale (2)
- 1x bocchetta per interstizi (3)
- 1x sacchetto filtrante (4)
- 1x supporto tubo di aspirazione (5)

supplementare solo per SE 62

- 1x fissacavo per cavo di collegamento (6)

supplementare solo per SE 62 E

- 1x adattatore per attrezzi elettrici (7)
- 1x fissacavo per cavo di collegamento (8)

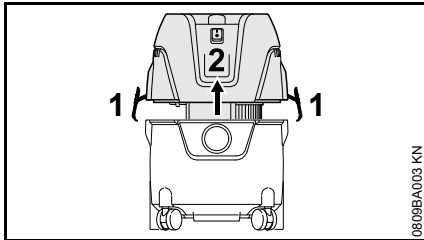
Completamento dell'apparecchiatura

Prima di mettere in esercizio per la prima volta si devono montare le seguenti parti.

! AVVERTENZA

Inserire la spina nella presa solo quando l'apparecchiatura è completamente montata.

Aprire e chiudere il contenitore



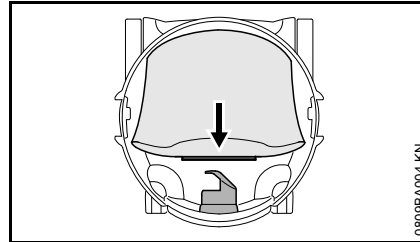
Apertura

- aprire le graffe (1)
- estrarre verticalmente verso l'alto la parte superiore dell'aspiratore (2)
- Prelevare gli accessori e introdurre il sacchetto – ved. "Introduzione del sacchetto"

Chiusura

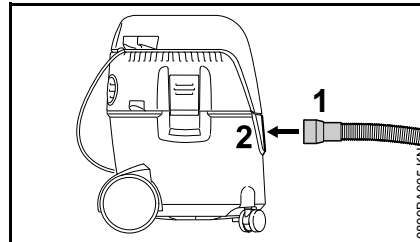
- Posizionare la parte superiore (2) dell'aspiratore e chiudere le graffe (1) – controllare il loro corretto posizionamento

Introdurre il sacchetto

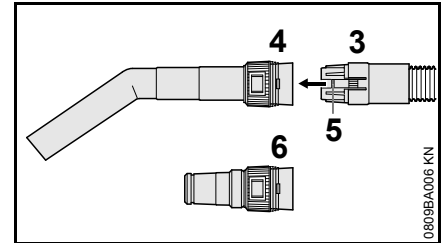


- Innestare il manicotto del sacchetto fino all'arresto sul tronchetto di aspirazione

Montare il flessibile di aspirazione e il tubo d'impugnatura



- Innestare il manicotto (1) del flessibile di aspirazione nel tronchetto di aspirazione (2)



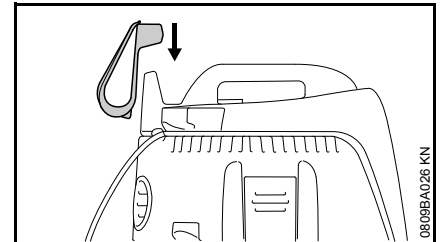
- Inserire il giunto (3) del flessibile di aspirazione nella sede (4) sul tubo d'impugnatura – il bloccaggio (5) deve innestarsi a scatto

Se si usa l'adattatore per attrezzi elettrici (compreso nella fornitura SE 62 E):

- Spingere il giunto (3) del flessibile di aspirazione nella sede (6) dell'adattatore per attrezzi elettrici – il bloccaggio (5) deve innestarsi a scatto

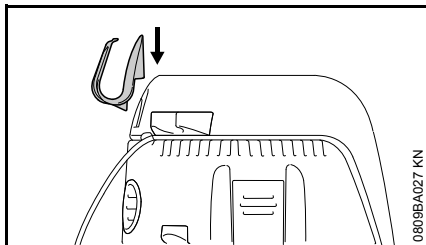
Fissacavo per cavo di collegamento

SE 62



- Innestare il fissacavo per cavo di collegamento nella sede sulla parte superiore dell'aspiratore

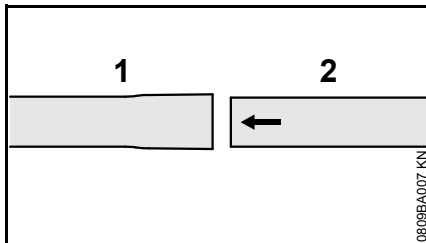
SE 62 E



- Fissare il fissacavo per il cavo di collegamento alla linguetta destra sulla parte superiore dell'aspiratore

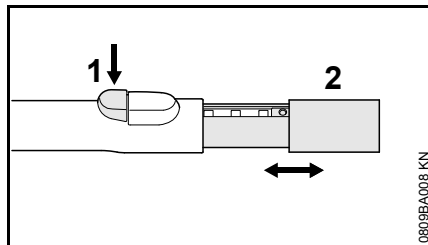
Tubo di aspirazione

SE 62

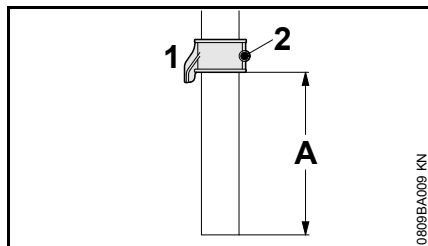


- Unire ad innesto i tubi di aspirazione (1) e (2)

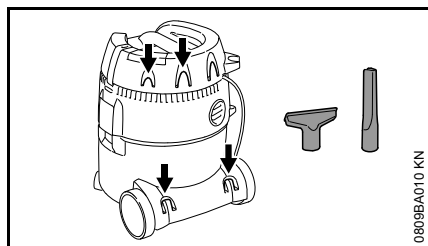
SE 62 E



- Premere il pomello (1)
- Spostare in avanti o indietro il tubo (2)

Montare il supporto del tubo

- Calzare il supporto (1) sul tubo (distanza A circa 8 cm / 3,150 in.) e fissarlo con la vite (2)

Bloccaggio degli accessori

Bloccare gli accessori sugli appositi supporti – come in figura.

Collegamento elettrico dell'apparecchiatura

la tensione e la frequenza dell'apparecchiatura (ved. targhetta d'identificazione) devono coincidere con quelle della rete

La protezione minima dell'allacciamento alla rete deve essere eseguita in base a quanto stabilito dai dati tecnici – ved. "Dati tecnici".

L'apparecchiatura deve essere collegata all'alimentazione di corrente tramite un interruttore di sicurezza per correnti di guasto, che interrompe l'alimentazione appena la corrente differenziale di massa supera i 30 mA.

Il collegamento alla rete deve corrispondere alle norme IEC 60364 e alle norme in vigore nei vari paesi.

La sezione minima indicata della prolunga deve essere adeguata alla tensione di rete e alla lunghezza del cavo.

Lunghezza cavi Sezione minima**220 V – 240 V:**

fino a 20 m	1,5 mm ²
da 20 m a 50 m	2,5 mm ²

100 V – 127 V:

fino a 10 m	AWG 14 / 2,0 mm ²
da 10 m a 30 m	AWG 12 / 3,5 mm ²

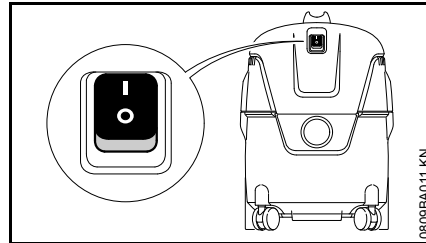
Collegamento alla presa di corrente

Prima del collegamento alla rete elettrica, controllare se l'apparecchiatura è disinserita – ved. "Disinserimento dell'apparecchiatura"

- Innestare la spina di rete dell'apparecchiatura o quella della prolunga in una presa installata secondo le norme

Inserimento dell'apparecchiatura

SE 62



Posizioni dell'interruttore



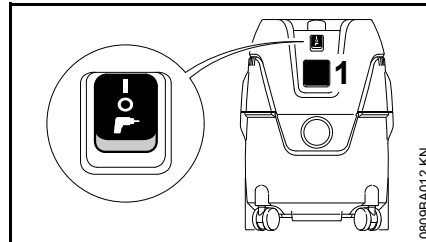
Aspiratore inserito



Aspiratore disinserito

- Per inserire posizionare l'interruttore dell'apparecchiatura su I

SE 62 E



Gli attrezzi elettrici possono essere allacciati alla presa dell'apparecchiatura (1). Rispettare la

potenza allacciata della presa dell'apparecchiatura – ved. "Dati tecnici".

- Prima del collegamento di un attrezzo elettrico alla presa (1), disinserire l'aspiratore e il rispettivo attrezzo

Sugli attrezzi elettrici con regolazione elettronica del regime la potenza assorbita viene adeguata a quella dell'aspiratore.

Posizioni dell'interruttore



Aspiratore inserito – la presa dell'apparecchiatura non può essere usata



Aspiratore disinserito



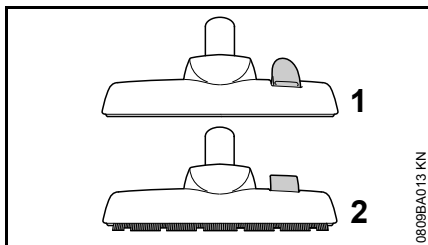
Aspiratore pronto per il funzionamento – l'attrezzo elettrico collegato alla presa dell'apparecchiatura inserisce e disinserisce l'aspiratore mediante il dispositivo automatico di comando.

- Per inserire: posizionare l'interruttore dell'apparecchiatura sul punto d'inserimento dell'interruttore

Impiego

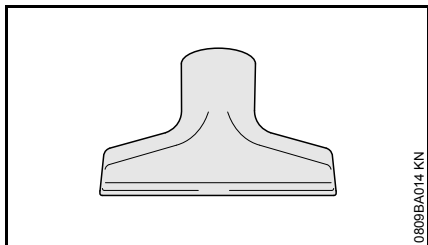
- Secondo l'impiego dell'aspiratore – scegliere gli accessori e innestarli su tubo di aspirazione, tubo d'impugnatura o flessibile di aspirazione (solo adattatore per attrezzo elettrico)

Bocchetta Kombi per pavimenti



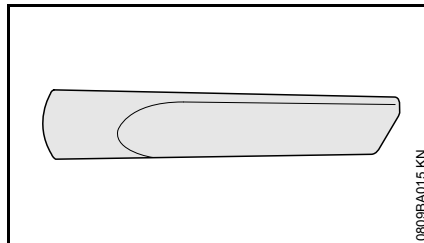
- Posizione per aspirare su pavimenti di moquette (1)
- Posizione per aspirare su pavimenti lisci (2)

Bocchetta universale



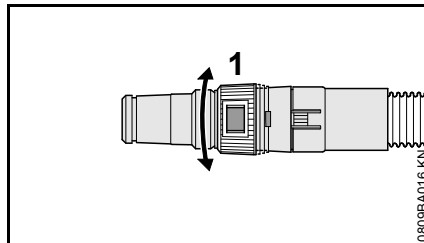
Per pulire mobili imbottiti o interni di veicoli.

Bocchetta per interstizi



Per pulire da sporcizia in profondità, per es. in ganci o interstizi.

Adattatore per attrezzo elettrico (compreso nella fornitura di SE 62 E)



Per collegare attrezzi elettrici con dispositivo di aspirazione:

- Collegare l'adattatore per attrezzo elettrico al flessibile di aspirazione al posto del tubo d'impugnatura
- Con l'anello di regolazione (1), adeguare la forza di aspirazione ai singoli compiti o al singolo attrezzo

Aspirazione di sostanze asciutte

! AVVERTENZA

Non si devono aspirare sostanze infiammabili.

Prima di aspirare sostanze asciutte, montare il filtro a sacco nel contenitore. Questo facilita lo smaltimento del materiale aspirato. È ugualmente possibile aspirare a secco senza il sacchetto.

⚙️ AVVISO

Non aspirare mai senza elemento filtrante o con elemento difettoso.

Aspirazione di liquidi

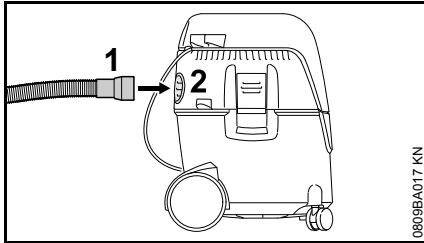
! AVVERTENZA

Non si devono aspirare liquidi infiammabili.

Prima di aspirare liquidi, rimuovere di regola il filtro a sacco e controllare il funzionamento del galleggiante. Il galleggiante interrompe il flusso d'aria quando il contenitore è pieno. Se l'aspiratore viene usato esclusivamente per l'aspirazione umida, l'elemento filtrante deve essere sostituito da un elemento speciale (a richiesta).

Dopo l'aspirazione di liquidi l'elemento filtrante è umido. Un elemento umido può intasarsi più rapidamente se si aspirano sostanze asciutte. Per questo, prima di aspirare sostanze asciutte, si deve asciugare l'elemento filtrante o sostituirlo con un altro asciutto.

Funzionamento in soffiatura

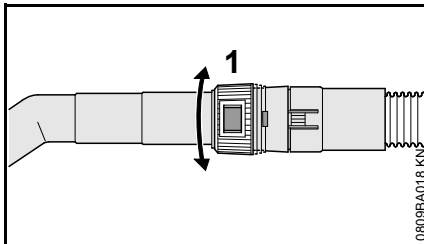


Nei punti difficili da raggiungere o soprattutto dove non è possibile o consigliabile aspirare.

- Staccare il flessibile di aspirazione dal manicotto
- Innestare il flessibile (1) nell'apertura di uscita dell'aria viziata (2)

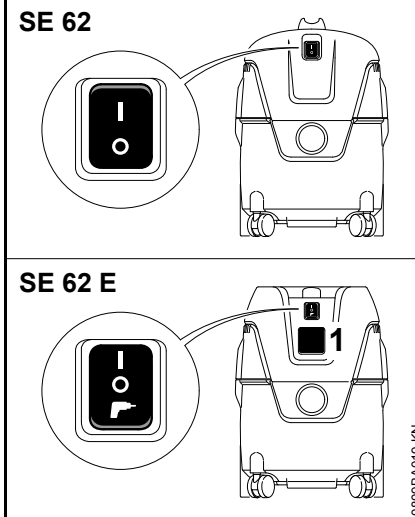
Regolazione della forza di aspirazione

La forza di aspirazione può essere regolata, secondo il bisogno, con l'anello di regolazione, per non sollevare Dal pavimenti tappeti leggeri o simili:



- Girare l'anello di regolazione (1) e adeguare la forza di aspirazione ai singoli compiti di pulizia

Disinserimento dell'apparecchiatura



- Posizionare l'interruttore su O
- Staccare la spina dalla presa

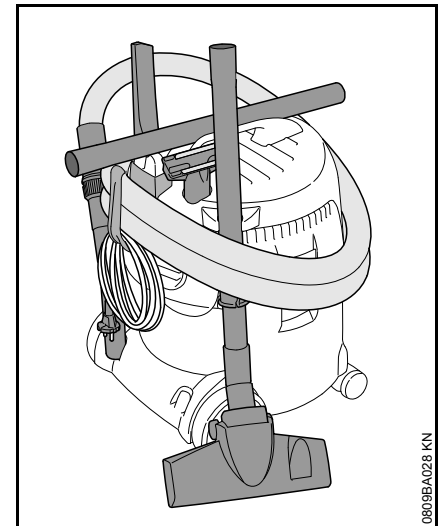
Dopo il lavoro

- Vuotare il contenitore, pulire l'aspiratore

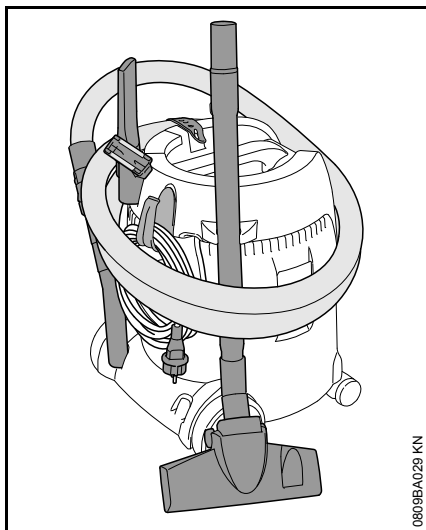
Dopo l'aspirazione di liquidi:

- togliere la parte superiore dell'aspiratore e metterla da parte per lasciare asciugare l'elemento filtrante

SE 62



- avvolgere il cavo di collegamento e appenderlo al sostegno
- fissare il tubo di aspirazione, il flessibile e gli accessori agli appositi sostegni
- Conservare l'aspiratore in un ambiente asciutto e preservarlo dall'impiego non autorizzato



- Avvolgere il cavo di collegamento e fissarlo con un nastro di gomma
- fissare il tubo di aspirazione, il flessibile e gli accessori agli appositi sostegni
- Conservare l'aspiratore in un ambiente asciutto e preservarlo dall'impiego non autorizzato

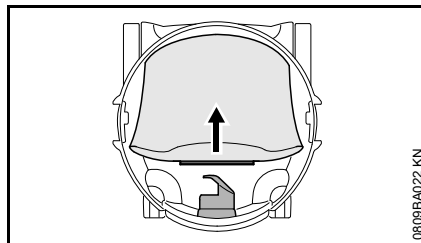
Svuotamento del contenitore

- Disinserire l'aspiratore
- Staccare la spina dalla presa
- Aprire il contenitore – ved. "Completamento dell'apparecchiatura"

Nell'aspirazione a secco senza sacchetto e in quella a umido

- Staccare il flessibile di aspirazione dal manicotto
- vuotare il contenitore e smaltire il contenuto secondo le norme

Nell'aspirazione a secco con sacchetto



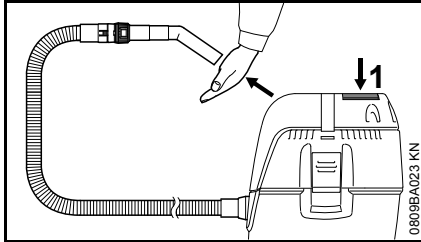
- sfilare il manicotto del sacchetto dal bocchettone e chiuderlo con il cursore
- togliere con cautela il sacchetto dal contenitore e smaltirlo secondo le disposizioni di legge
- inserire il nuovo sacchetto (istruzioni sul sacchetto)
- calzare il manicotto del sacchetto sul tronchetto di aspirazione fino all'arresto

chiudere il contenitore

- Pulire il bordo del contenitore
- Montare la parte superiore dell'aspiratore – ved. "Completamento dell'apparecchiatura"
- prima d'innestare il flessibile di aspirazione, pulire il manicotto e il tronchetto di aspirazione.

Pulizia dell'elemento filtrante

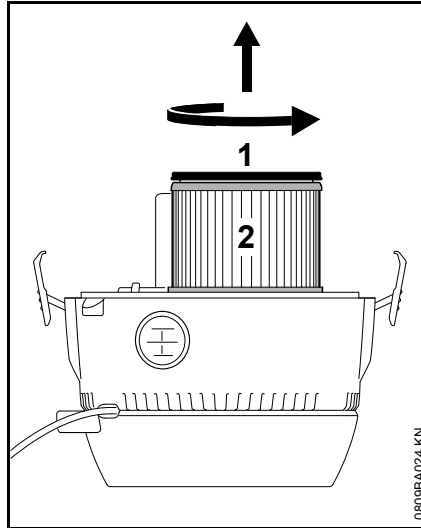
- Chiudere il cursore sul tubo d'impugnatura
- inserire l'aspiratore



- Chiudere l'apertura del tubo d'impugnatura premendola forte contro la superficie piana o con una mano
- Premere 3 volte il pulsante (1) per pulizia filtro

L'elemento filtrante viene così pulito dalla polvere che vi si è depositata.

Sostituzione dell'elemento filtrante



- Staccare la spina dalla presa
- togliere e capovolgere la parte superiore dell'aspiratore
- girare il coperchio (1) nel senso della freccia e toglierlo
- estrarre l'elemento filtrante (2) e smaltirlo secondo le disposizioni di legge

- controllare il funzionamento del galleggiante: girando la parte superiore dell'aspiratore, il galleggiante deve muoversi facilmente
- montare in ordine inverso il nuovo elemento filtrante
- montare la parte superiore dell'aspiratore



Non aspirare mai senza elemento filtrante o con elemento difettoso.

Istruzioni di manutenzione e cura

Le indicazioni seguenti si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di condizioni più gravose (notevole produzione di polvere ecc.) e di tempi d'impiego quotidiano più lunghi, occorre abbreviare conformemente gli intervalli indicati.		prima di iniziare il lavoro	al termine del lavoro o quotidianamente	ogni settimana	ogni mese	in caso di guasto	in caso di danneggiamento	se occorre
Apparecchiatura completa	controllo visivo (condizioni)	X						
	pulizia		X					
Cavo di collegamento	controllo	X						
	sostituzione da parte del rivenditore ¹⁾						X	
Interruttore	controllo funzionale	X						
	sostituzione da parte del rivenditore ¹⁾					X	X	
Feritoie per aria di raffreddamento della carcassa motore	pulizia							X
Filtro a sacchetto	cambio							X
Elemento filtrante	pulizia							X
	sostituzione						X	
Contenitore	vuotare		X					
Viti e dadi accessibili	stringere							X
Adesivo per la sicurezza	sostituzione						X	

¹⁾ STIHL consiglia il rivenditore STIHL

Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni

Osservando le direttive di queste Istruzioni d'uso si evita un'eccessiva usura e danni all'apparecchiatura.

L'uso, la manutenzione, la conservazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti fedelmente come descritto in queste Istruzioni d'uso.

L'utente è responsabile di tutti i danni causati dall'inosservanza delle avvertenze riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione, in particolare per:

- modifiche al prodotto non autorizzate da STIHL
- impiego di attrezzi o accessori non ammessi o non idonei per l'apparecchiatura, o di qualità inferiore
- uso non conforme alla destinazione dell'apparecchiatura
- impiego dell'apparecchiatura in manifestazioni competitive o in gare
- danni conseguenti all'impiego continuato dell'apparecchiatura con componenti difettosi

Lavori di manutenzione

Tutti gli interventi riportati nel capitolo „Istruzioni di manutenzione e cura“ devono essere periodicamente eseguiti. Se l'utente non può farlo di persona, deve affidarli a un rivenditore.

STIHL raccomanda di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo dal rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono regolarmente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

Se questi lavori vengono trascurati o eseguiti non a regola d'arte, si possono verificare danni, dei quali deve rispondere l'utente stesso. Fra questi si trovano:

- danni al motore elettrico conseguenti ad una manutenzione non tempestiva o insufficiente (per es. pulizia insufficiente del condotto dell'aria di raffreddamento)
- danni causati dal collegamento elettrico sbagliato (tensione, cavi di alimentazione di sezione insufficiente)
- danni da corrosione e altri danni conseguenti a conservazione impropria
- danni all'apparecchiatura conseguenti all'uso di parti di ricambio di qualità inferiore.

Particolari soggetti a usura

Alcuni particolari dell'apparecchiatura, anche se impiegati secondo la loro destinazione, sono soggetti a normale usura, e devono essere sostituiti a tempo debito secondo il tipo e la durata dell'impiego. Ne fanno parte, fra gli altri:

- elemento filtrante, filtro a sacchetto.

Eliminazione delle anomalie di funzionamento

Anomalia: il motore non parte

Causa	Rimedio
Protezione di rete scollegata	controllare ed ev.collegare la protezione

Anomalia: il motore non funziona in automatico

Causa	Rimedio
Attrezzo elettrico guasto o non innestato correttamente	controllare il funzionamento dell'attrezzo elettrico o innestare correttamente la spina

Anomalia: portata di aspirazione ridotta

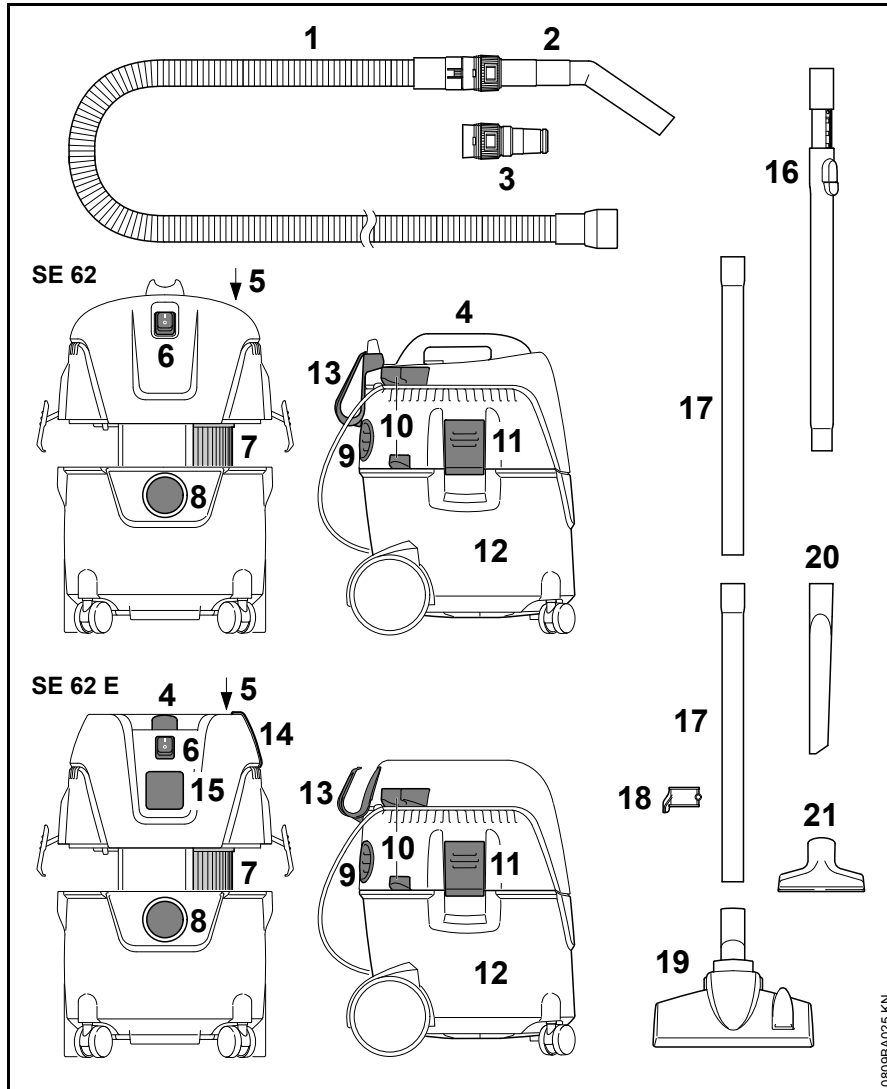
Causa	Rimedio
Filtro a sacchetto pieno	ved. "Svuotamento del contenitore"
Flessibile aspiraz. / bocchetta intasati	pulire flessibile / bocchetta
Elemento filtrante sporco	ved. "Pulizia dell'elemento filtrante" o "Sostituzione dell'elemento filtrante"
Guarnizione fra parte sup. dell'aspiratore e contenitore sporca o difettosa	pulire o sostituire la guarnizione

italiano

**Anomalia: potenza di aspirazione
assente**

Causa	Rimedio
Contenitore pieno (galleggiante chiude l'apertura di aspirazione)	ved. "Svuota- mento del contenitore"

Componenti principali




- 1 Flessibile di aspirazione
- 2 Tubo d'impugnatura
- 3 Adattatore per attrezzo elettrico¹⁾
- 4 Impugnatura
- 5 Pulsante di pulizia filtro
- 6 Interruttore
- 7 Filtro
- 8 Attacco del flessibile nell'esercizio di aspirazione
- 9 Apertura di uscita aria e attacco flessibile nell'esercizio di soffiatura
- 10 Sostegni per tubo di aspirazione
- 11 Graffe
- 12 Contenitore
- 13 Fissacavo per cavo di collegamento
- 14 Nastro di gomma – supporto per flessibile di aspirazione¹⁾
- 15 Presa elettrica dell'apparecchiatura¹⁾
- 16 Tubo di aspirazione telescopico¹⁾
- 17 Tubi di aspirazione
- 18 Supporto per tubo di aspirazione
- 19 Bocchetta Kombi per pavimenti
- 20 Bocchetta per interstizi
- 21 Bocchetta universale

¹⁾ compreso nella fornitura di SE 62 E

Dati tecnici

Motore

Tensione nominale:	220 - 240 V
Frequenza:	50 Hz
Potenza assorbita max:	1400 W
Potenza assorbita secondo EN 60335 2 2:	1000 W
Cavo di collegamento presa apparecchiatura SE 62 E:	2000 W
Protezione di rete:	16 A 10 A ¹⁾
Classe di protezione SE 62:	II 
Classe di protezione SE 62 E:	I
Tipo di protezione:	IP X4
¹⁾ solo CH	

Dati di potenza

Portata max. aspiraz. aria:	3600 l/min
Depressione max.:	210 mbar

Dimensioni

SE 62

Lunghezza, circa:	385 mm
Larghezza, circa:	377 mm
Altezza, circa:	506 mm
Capacità del contenitore:	20 l
Lunghezza del flessibile di aspirazione	2,5 m
Diametro interno flessibile di aspirazione:	32 mm

SE 62 E

Lunghezza, circa:	385 mm
Larghezza, circa:	377 mm
Altezza, circa:	485 mm
Capacità del contenitore:	20 l
Lunghezza del flessibile di aspirazione	3,5 m
Diametro interno flessibile di aspirazione:	32 mm

Peso

SE 62

Pronta per l'impiego:	7,5 kg
-----------------------	--------

SE 62 E

Pronta per l'impiego:	8 kg
-----------------------	------

Valori acustici

Livello di pressione acustica L_p secondo EN 607041 1 (1 m di distanza)

70,9 dB(A)

Per il livello di pressione acustica, il fattore K corrisponde secondo RL 2006/42/EG = 2 dB(A).

REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH (EG) n. 1907/2006, ved. www.stihl.com/reach

Accessori a richiesta

- Filtro a sacchetto
- Elemento filtrante
- Flessibile di aspirazione
- Tubo di prolunga
- Adattatore¹⁾ per attrezzi elettrici – per collegare un attrezzo elettrico al flessibile di aspirazione

Bocchette a spazzola

- Pennello di aspirazione
- Bocchetta a spazzola
- Bocchetta di aspirazione per radiatori

Bocchette di aspirazione

- Bocchetta a tubo di gomma inclinato
- Bocchetta per interstizi

Bocchette per pulizia pavimenti

- Bocchetta di alluminio per pulizia pavimenti
- Bocchetta di aspirazione a turbina
- Bocchetta di aspirazione a umido
- Bocchetta per pavimenti universale
- Bocchetta per pulizia di grandi pavimenti

Presso il rivenditore STIHL sono disponibili informazioni aggiornate su questi e su altri accessori a richiesta.

Avvertenze per la riparazione

Gli utenti di questa apparecchiatura possono eseguire solo le operazioni di manutenzione e di cura descritte nelle Istruzioni d'uso. Le riparazioni più complesse devono essere eseguite solo da rivenditori.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso rivenditori STIHL. Ai quali sono regolarmente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione informazioni tecniche.

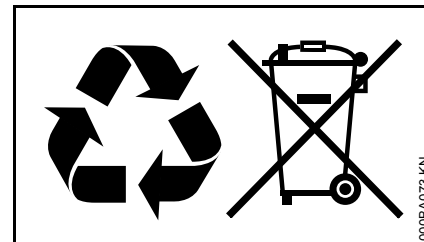
Nelle riparazioni montare solo particolari autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura o particolari tecnicamente equivalenti. Usare solo ricambi di prima qualità. Diversamente può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura.

STIHL consiglia di impiegare ricambi originali STIHL.

I ricambi originali STIHL si riconoscono dal numero di codice STIHL del ricambio, dal logo **STIHL**® ed eventualmente dalla sigla d'identificazione del ricambio STIHL **G**® (i ricambi piccoli possono portare anche solo la sigla).

Smaltimento

Nello smaltimento, rispettare le specifiche norme dei singoli paesi.



I prodotti STIHL non fanno parte dei rifiuti domestici. Conferire il prodotto, la batteria, l'accessorio e l'imballaggio STIHL al riutilizzo ecologico.

Presso il rivenditore STIHL sono disponibili informazioni aggiornate sugli accessori a richiesta.

¹⁾ compreso nella fornitura di SE 62 E

Dichiarazione di conformità CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

dichiara che

Tipo di costruzione: Aspiratore a
umido / a secco

Marchio di fabbrica: STIHL

Modello: SE 62, SE 62 E

Identificazione di
serie: 4784

corrisponde alle prescrizioni di cui alle
direttive UE/2011/65, CE/2006/42,
CE/2004/108 e CE/2006/95 ed è stato
sviluppato e fabbricato conformemente
alle seguenti norme:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Documentazione tecnica conservata
presso:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

L'anno di costruzione e il numero di
matricola sono indicati
sull'apparecchiatura.

Waiblingen, 03.06.2013

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Per incarico



Thomas Elsner

Responsabile Gestione gruppi di
prodotto



0458-659-9421-A

BIC



www.stihl.com



0458-659-9421-A